

miniLAND
BABY

thermoadvanced plus

Castellano	3	Italiano	58
English	14	Česky	69
Português	25	Polski	80
Français	36	Русский	91
Deutsch	47		



www.minilandbaby.com



ÍNDICE

1. Introducción
2. Contenido
3. Instrucciones de seguridad
4. Características del producto
5. Instrucciones de uso
6. Mantenimiento
7. Especificaciones técnicas
8. Información sobre la eliminación de las pilas y el producto

miniLand

Castellano

1. INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra de este termómetro clínico infrarrojo con voz

Antes de usar este dispositivo, le rogamos que lea atentamente todas las instrucciones en este manual. Le rogamos que lo conserve en lugar seguro porque contiene información importante.

Las características descritas en este manual de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

2. CONTENIDO

- 1 termómetro sin contacto
- 1 bolsa de almacenaje y transporte
- 2 pilas AAA
- 1 Manual de instrucciones y garantía

Si faltase algún elemento de los anteriormente mencionados, le rogamos que se ponga en contacto con el vendedor.

3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Este dispositivo no es un juguete. No permita que los niños jueguen con él.
2. Mantenga el termómetro fuera del alcance de los niños.
3. Lea atentamente las instrucciones antes del uso y guárdelas para consultas posteriores.
4. El uso de este termómetro no sustituye la consulta con su médico. Los resultados de la medición pueden usarse solamente como referencia. Póngase en contacto con su médico si tiene o sospecha que pueda tener problemas de salud.
5. Asegúrese de que las pilas están colocadas con la polaridad correcta.
6. Retire las pilas cuando estén agotadas.
7. No tire las pilas al fuego. Es probable que las pilas exploten al entrar en contacto con el fuego.
8. No intente abrir ninguna parte del aparato ni desmontar los mandos. No se aceptará responsabilidad alguna si se ignoran estas instrucciones.
9. No retire, repare o cambie piezas de la unidad en ningún momento.
10. No use el termómetro si el cuerpo principal está deteriorado (por ejemplo, el sensor infrarrojo está roto). El uso continuado de una unidad deteriorada puede

provocar lesiones, resultados incorrectos o grave peligro.

11.No agite ni golpee el termómetro. No lo deje caer.

12.El sensor infrarrojo se debe mantener limpio, seco y sin deterioro en todo momento para garantizar mediciones precisas.

13.No utilice el sistema cerca de transmisores intensos como aparatos de microondas y de onda corta.

14.Este producto necesita precauciones especiales relativas a la CEM y necesita ser instalado y puesto en servicio con arreglo a la información de CEM suministrada, y esta unidad puede verse afectada por equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles.

15.Para estar seguro de que las temperaturas registradas en la aplicación eMyBaby son exactas, mantenga una distancia mínima de unos 30 cm a otros dispositivos inalámbricos.

16.No guarde el termómetro a temperaturas extremas, (inferiores a -20 °C/-4 °F o superiores a 55 °C/131 °F) o humedad extrema (inferior al 10% HR o superior al 90% HR). No hacerlo así puede provocar inexactitudes.

17.El dispositivo está destinado a la lectura y control ocasionales de la temperatura corporal o de objetos, en un entorno doméstico. NO usar el producto para otros fines.

Los cambios y modificaciones en el equipo no realizados por el servicio técnico de MINILAND no están cubiertos por la garantía del producto.

4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

4.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

4.1.1. TERMÓMETRO

1.Medición de temperatura en la frente

2.Sensor infrarrojo

3.Luz focal

4.Tapa de las pilas

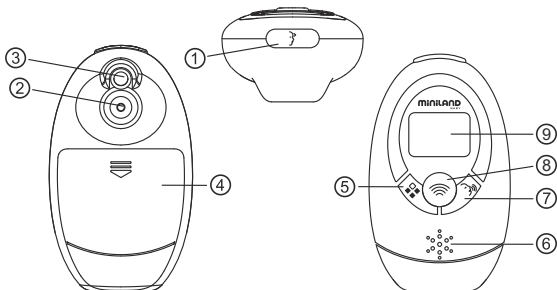
5.Botón de Ajuste / Memoria

6.Altavoz

7.Botón de voz

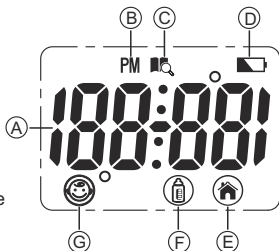
8.Medición de temperatura de objetos

9.LCD



4.1.2. PANTALLA LCD

- A. Temperatura
- B. PM (formato de hora)
- C. Símbolo memoria
- D. Símbolo pilas agotadas
- E. Símbolo medición de temperatura ambiente
- F. Símbolo medición de temperatura de objetos
- G. Símbolo medición de temperatura en la frente



5. INSTRUCCIONES DE USO

5.1. ANTES DEL USO

5.1.1. RECOMENDACIONES

1. Para conseguir mediciones exactas, es muy importante comprobar la limpieza del sensor infrarrojo antes del uso.
2. Si la temperatura del lugar donde se guarda es muy diferente a la del lugar de medición, esperar a que la temperatura del termómetro se equilibre con la temperatura ambiente durante unos 30 minutos antes de medir.
3. No tocar ni soplar el sensor infrarrojo. Un sensor infrarrojo sucio puede producir inexactitud en las medidas.
4. Recuerde que en el modo espera, el LCD muestra alternativamente la información de la hora, fecha y temperatura ambiente.

5.1.2. COLOCACIÓN / RETIRADA DE LAS PILAS

Cuando el indicador de pilas agotadas (D) aparece en la pantalla LCD, o el termómetro deja de funcionar, deben colocar pilas nuevas lo antes posible. Este producto usa dos pilas AAA de 1,5 V; realice el procedimiento siguiente para cambiar o colocar las pilas:

1. Abra la tapa de las pilas siguiendo la dirección de la flecha.
2. Retire las pilas viejas y luego coloque las pilas nuevas en el compartimento de las pilas. Asegúrese de colocar las pilas correctamente; de que los polos positivo y negativo de la pila coinciden con la marca en el compartimento de las pilas del termómetro.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas y haga presión para cerrar.

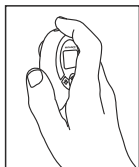
5.2. MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA EN LA FRENTE

- Asegúrese de que la sonda está limpia antes de medir.
- La grasa de la frente puede dar lugar a una medición inexacta, así que asegúrese de que la frente está limpia. Si limpia la frente, espere 5-10 minutos antes de medir.
- Factores externos pueden influir en la temperatura de la frente, particularmente cuando una persona ha estado expuesta a temperaturas muy calientes o muy frías o ha estado nadando o bañándose hace poco tiempo. En estos casos, la persona debe permanecer en reposo y en un entorno adecuado, durante al menos 30 minutos antes de tomar la temperatura.

·La temperatura de la frente y de la sien son diferentes de la temperatura interna que se toma oral o rectalmente. Se puede producir vasoconstricción, un efecto que contrae los vasos sanguíneos y enfría la piel, durante las primeras fases de la fiebre. En este caso, la temperatura medida empleando este termómetro puede ser anormalmente baja. Si la medida no concuerda con la percepción propia del paciente, repita la medición cada 15 minutos. Como referencia, también puede medir la temperatura interna del cuerpo usando un termómetro oral o rectal convencional.

·La piel de los bebés reacciona muy rápidamente a la temperatura ambiente. Por ello no tome su temperatura con el termómetro durante o después de mamar, porque la temperatura de la piel puede ser inferior a la temperatura corporal interna.

1. Coloque el termómetro en la mano con el dedo en el botón de medida en la frente (1).



2. Sujete el termómetro de modo que el sensor frontal quede situado sobre la parte central de la frente, a una distancia aproximada de 3-5 cm, a mitad de camino entre las cejas y el nacimiento del pelo.



3. Mantenga pulsado el botón de medida en la frente (1), la luz focal se encenderá de modo que pueda localizar la posición correcta para la medición en la frente. Mantenga pulsado el botón de medida en la frente mientras desee que la luz focal permanezca encendida. Si la posición es correcta, suelte el botón de medida en la frente para empezar la medición y, entonces, el termómetro pitará una vez.



4. Mantenga el termómetro en la misma posición hasta que escuche dos pitidos y aparezca la temperatura. Luego, el display se retroiluminará en un color u otro, en función del valor de la temperatura obtenida.

5. El proceso de toma de temperatura se da por finalizado y puede retirar el termómetro de la posición de medida.

6. Lea la temperatura en la pantalla



7. Puede pulsar el botón de medida en la frente (1) para empezar una nueva medición o pulsar el botón Ajuste / Memoria (5) para volver al modo espera.

NOTA

La luz focal permanecerá encendida mientras esté pulsado el botón de medida en la frente. La luz focal se apagará después de soltar dicho botón o se apagará automáticamente si el botón de medida en la frente (1) permanece oprimido durante más de 1 minuto. Después de que suelte el botón, el dispositivo vuelve al modo espera.

La temperatura corporal normal no es un valor concreto, sino un intervalo. El rango de temperaturas normal de una persona tiende a disminuir con la edad. La siguiente tabla muestra los intervalos de temperatura normales con la edad:

0-2 años	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 años	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 años	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 años	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

Este intervalo también varía de una persona a otra y puede verse influenciado por muchos factores como la hora del día, el nivel de actividad, la medicación, las emociones, etc.

Así pues, le recomendamos que practique con el termómetro sobre usted mismo y los miembros de su familia cuando estén sanos. De esta forma sabrá cómo funciona el termómetro y podrá estar más seguro de las mediciones que haga cuando un miembro de la familia esté enfermo.

NOTA: Si la temperatura medida es igual o superior a 38 °C, la pantalla mostrará el indicador fiebre y se retroiluminará en rojo.

5.2.1. RETROILUMINACIÓN DE INDICACIÓN DE TEMPERATURA

La pantalla se iluminará después de que termine la medición de la temperatura corporal como sigue:

Retroiluminación azul: inferior a 37,9 °C (100,3 °F)

Retroiluminación roja: 38,0 °C-42,9 °C (100,4 °F-109,3 °F)

5.3. MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA DE OBJETOS

- Asegúrese de que la sonda está limpia antes de medir.
- No utilice este modo para medir la temperatura corporal.
- Al medir la temperatura de objetos, se visualiza la temperatura actual de la superficie del objeto. Puede ser diferente de su temperatura interna, especialmente si la superficie está expuesta a la luz solar directa o a corrientes de aire.

1. Coloque el termómetro en su mano con el dedo en el botón para medida en objetos (8).



2. Sujete el termómetro de modo que el sensor esté a una distancia de 3-5 cm del líquido y/o de la superficie cuya temperatura quiere medir.

3. Pulse el botón de medida en objetos (8) para empezar la medición, y entonces el termómetro pitará una vez.



4. Retire el termómetro del objeto. El LCD mostrará la temperatura medida.

5. Puede pulsar el botón de medida en objetos (8) para empezar una nueva medición o pulsar el botón Ajuste / Memoria (5) para volver al modo espera.

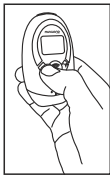


5.4. COMPROBACIÓN DE LA MEMORIA

Este termómetro permite memorizar hasta 9 mediciones de temperatura en la frente.

La medición actual siempre se memoriza en la última posición de memoria.

Cuando la memoria está llena, siempre se borra de la memoria la medición más antigua.



1. Pulsar el botón Ajuste / Memoria (5) acceder a la memoria, podrá ver el nº de memorización, la temperatura, la hora y la fecha.

2. Pulsar el botón Ajuste / Memoria (5) para acceder a la siguiente temperatura memorizada

3. Mantener pulsado el botón Ajuste / Memoria (5) para desplazarse rápidamente entre las temperaturas memorizadas.

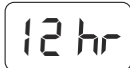
4. Pulsar a la vez el botón medición en objetos (8) y frente (1); el dispositivo volverá al modo espera.

5.5 AJUSTE DE FECHA Y HORA

1. Mantener pulsado el botón Ajuste / Memoria (5) unos 2 segundos para entrar al modo ajuste desde el modo espera.



2. Volver a pulsar el botón Ajuste / Memoria (5) para seleccionar entre el ajuste de modo horario (12 h o 24 h, "PM" se mostrará en el LCD cuando se seleccione el modo 12 h), hora, minuto, año (2001-2099), mes, día y modo suspensión (ON u OFF).



3. Pulsar el botón voz (7) para confirmar los ajustes y pasar al siguiente ajuste.



Cuando está activo el modo suspensión, el termómetro se apagará automáticamente tras unos 3 minutos; cuando está desactivado el modo suspensión, el termómetro permanece encendido. Para ahorrar energía recomendamos activar el modo suspensión.

5.6. MENSAJE DE VOZ

En modo reposo, pulsar el botón voz (7) para que el termómetro comunique con voz la temperatura medida, la hora actual o la temperatura ambiente. Después de cada medición en la frente el termómetro comunicará la temperatura obtenida en el idioma escogido.

Este termómetro comunica la temperatura mediante un mensaje de voz en 6 idiomas: español, inglés, alemán, francés, italiano y ruso.

· Para seleccionar el idioma deseado o el modo silencio, en el modo espera mantener pulsado el botón voz (7) unos 2 segundos para seleccionar el idioma de expresión que desee, cambiará a otro idioma o a al modo silencio automáticamente.



5.7. CAMBIO ENTRE FAHRENHEIT O CELSIUS

Cuando el LCD muestre una medición o la temperatura en memoria, mantener pulsado el botón voz (7) unos 3 segundos; esto cambiará el modo a °F o °C.

5.8. CONTROL DE TEMPERATURA DEL BEBÉ

Este termómetro tiene un módulo de comunicaciones especial que le permite

conectarse con su smartphone o tableta, enviando automáticamente los resultados de cada medición, para mantener un registro de temperaturas, generar gráficos y enviarlos por e-mail.

5.8.1. RECOMENDACIONES

1. Asegúrese de que su smartphone está funcionando con el sistema operativo más reciente. Para información acerca de las actualizaciones del software, consulte las instrucciones de su dispositivo.
2. Asegúrese de que el software eMyBaby (aplicación) se actualiza a intervalos regulares. Para información acerca de las actualizaciones de la aplicación, consulte las instrucciones de su dispositivo.
3. Para que el módulo de comunicaciones funcione correctamente, el dispositivo móvil tiene que tener carga suficiente. Tenga a mano el cargador del dispositivo por si fuese necesaria su carga.
4. Asegúrese de que siempre se disponga de memoria suficiente para guardar los datos leídos en su smartphone o tableta.
5. Si recibe una llamada o un mensaje de texto durante una lectura, la lectura podría cancelarse o puede proporcionar una medición inexacta. Recomendamos cambiar su dispositivo al modo avión cuando realice las tomas de temperatura.


PRECAUCIÓN:

Este aparato no se debe usar al lado de otro equipo y, si fuese estrictamente necesario, se deben observar los dispositivos para verificar que el funcionamiento es normal según la configuración utilizada.

5.8.2. Aplicación eMyBaby

Este termómetro conecta con el smartphone o tableta para registrar y controlar las temperaturas del bebé.

Para utilizar su nuevo termómetro infrarrojo con el smartphone o tableta, necesita instalar la aplicación gratuita eMyBaby.

Una vez instalado satisfactoriamente el software, aparecerá en el dispositivo el icono  eMyBaby.

Acceda a la aplicación eMybaby, seleccione la opción "termómetro" en el menú principal y siga las instrucciones allí indicadas.

NOTA

La conexión con el dispositivo móvil puede no ser satisfactoria en entornos ruidosos.

Conexión con dispositivos móviles Apple: iPhone, iPad y iPod touch (iOS 4.3 ó posterior)

5.9. CALIBRACIÓN

El termómetro se calibra inicialmente en el momento de su fabricación. Si el termómetro se usa con arreglo a las instrucciones, no se requieren recalibraciones periódicas. Si en algún momento tiene dudas acerca de la exactitud de la medida, le rogamos que se ponga en contacto inmediatamente con el vendedor.

5.10. INVESTIGACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay respuesta / Restauración automática cuando se extrae el adaptador	Pilas agotadas	Cambiar a pilas nuevas
	Pilas con polaridad errónea	Retirar las pilas, volver a colocarlas correctamente.
	Mal contacto de las pilas	
"Lo" en la pantalla	La temperatura medida es inferior a 32,0 °C/89,6 °F. Por favor compruebe que ha realizado correctamente la medida,	Para una medición correcta siga los pasos indicados en el manual del usuario.
"Hi" en la pantalla	La temperatura medida es superior a 42,9 °C/109,3 °F. Por favor compruebe que ha realizado correctamente la medida,	Para una medición correcta siga los pasos indicados en el manual del usuario.
"ErrP" o "ErrH" en la pantalla	Problema de hardware	Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor
"ErrE" en la pantalla	La temperatura ambiente está fuera del intervalo de 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) para objetos; 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) para la frente	Realice las tomas de temperaturas en un entorno con una temperatura ambiente adecuada
La medida no es exacta o hay dudas en el resultado de la medición	Compruebe si el sensor infrarrojo está limpio	Limpie el sensor infrarrojo con bastoncillo de algodón con arreglo al manual del usuario.
	Compruebe si la forma de medición es correcta o no	Asegúrese de que ha leído el manual y sabe cómo usar el termómetro correctamente.
	Asegúrese de que el termómetro y el paciente han reposado en el lugar donde se va a realizar la medición durante al menos 30 minutos	Recuerde que el termómetro y el paciente deben permanecer en el lugar donde se va a realizar la medición al menos 30 minutos antes del uso
	¿Está usando el termómetro en el exterior?	Por favor, realice la medida en un entorno interior

Símbolo pilas en el LCD	Pilas agotadas o a punto de agotarse	Cambie las pilas por unas nuevas
Otras anomalías	Póngase en contacto con el servicio técnico de MINILAND	

6. MANTENIMIENTO

- Colóquelo en una corriente de aire para medir la exactitud.
- Evite que el producto se moje. Si se moja séquelo inmediatamente. Los líquidos corrosivos pueden dañar el dispositivo.
- Utilizar y guarde el termómetro a temperatura normal; la vida útil del producto se acortará si las temperaturas son excesivamente altas o bajas.
- Si no usa su termómetro de forma regular, retire las pilas para evitar posibles daños debidos a las fugas de productos químicos. Si las pilas tienen fugas, retírelas con cuidado. No permita que dicho líquido entre en contacto con la piel.

6.1. CUIDADO Y LIMPIEZA

- Para garantizar mediciones exactas, mantenga el extremo de la sonda limpio y sin rayar. Las huellas dactilares o la suciedad afectarán a la exactitud del termómetro.
- Para obtener una medición exacta rogamos limpiar el sensor.
- Para limpiar el sensor, frote suavemente su superficie con un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con alcohol y séquelo inmediatamente con un bastoncillo limpio.
- Use un paño seco y suave para limpiar el cuerpo del termómetro. No limpie nunca el termómetro con limpiadores abrasivos, disolventes, benceno o sumergiendo el termómetro en agua u otros líquidos.
- Después de limpiar, dejar secando al menos 20 minutos antes de realizar nuevas tomas de temperatura. Coloque el termómetro en su bolsa protectora. Guárdelo en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación	3 VCC (2 pilas de 1,5 AAA)	
Rango de medición corporal	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Precisión de la medición en la frente	En el intervalo de 35,5 °C-42,0 °C 95,9 °F-107,6 °F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Para otro intervalo	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Rango de medida de objetos	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Precisión de la medición de objetos	± 1,0 °C	± 2,0 °F

Rango de temperatura ambiente	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Precisión de temperatura ambiente	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Dimensiones	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Peso	56 g (sin pilas)	
Condiciones de operación en la frente	Con humedad relativa de 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Condiciones de operación en objetos	Con humedad relativa de 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Ambiente de almacenamiento	Con humedad relativa de 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. SÍMBOLOS NORMALIZADOS



Parte aplicada del tipo BF



Eliminación acorde con la Directiva 2002/96/CE (WEEE)



Cumple la Directiva de Dispositivos Médicos (93/42/CEE) y modificada por los requisitos de la directiva 2007/47/CE.

0197 Organismo notificado TÜV Rheinland (0197).



Nombre y dirección del fabricante.



Nombre y dirección del representante de la CE autorizado en Europa.



Consultar el manual de instrucciones.

8. INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN DE LAS PILAS Y EL PRODUCTO

Recuerde al eliminar la responsabilidad de producto.

No mezclar productos que llevan el símbolo cubo de basura tachado con la basura doméstica general.

Para la recogida y el tratamiento correcto de estos productos llévelos a los puntos de recogida designados por las autoridades locales. De forma alternativa póngase en contacto con el vendedor que le vendió el producto.

INDEX

1. Introduction
2. Contents
3. Safety instructions
4. Product features
5. Instructions for use
6. Maintenance
7. Technical specification
8. Battery & product disposal information

miniLAMP

English

1. INTRODUCTION

Congratulations on the purchase of this IR clinical speaking thermometer

Before using this device, please read all the instructions in this manual carefully. Please keep in a safe place as it contains important information.

The features described in this user's guide are subject to modifications without prior notice.

2. CONTENTS

- 1 IR no contact speaking thermometer
- 1 storage and travel bag
- 2 AAA Batteries
- 1 Instruction manual and guarantee

If any of the above is missing, please contact your retailer.

3. SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.This device is not a toy; do not allow children to play with it.
- 2.Keep the thermometer out of the reach of children.
- 3.Read the instructions carefully before use and save them for future reference.
- 4.Use of this thermometer is not intended as a substitution for consultation with your physician. Reading results are for reference only. Contact your physician if you have or suspect any health concerns.
- 5.Make sure the batteries are inserted with the correct polarity.
- 6.Consumed batteries should be removed.
- 7.Don't throw battery into a fire, the battery is likely to explode.
- 8.Never attempt to open any part or dismantle the controls. Responsibility for failure cannot be accepted if these instructions have been ignored.
- 9.Don't take apart, repair or change any parts of the unit at any time.
- 10.Don't use the thermometer if the main body is damaged (for example, the infrared body is broken). The continuous use of a damaged unit may cause injury, erroneous results or serious danger.
- 11.Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- 12.The infrared sensor must be kept clean, dry and undamaged all the times to ensure accurate readings.

13. Do not operate the system in the vicinity of strong transmitter such as a microwave oven and shortwave appliances.

14. This product needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided, and this unit can be affected by portable and mobile RF communications equipment.

15. To ensure eMyBaby App readings are accurate, keep at a minimum distance of about 30 cm from other wireless devices.

16. Don't store the thermometer in extreme temperatures below -20°C/-4°F or over 55°C/131°F) or extreme humidity (below 10%RH or over 90%RH). This could cause inaccurate readings.

17. This device is intended for occasional reading and monitoring of the human body or objects temperature in a domestic environment. Do not use the product for other purposes.

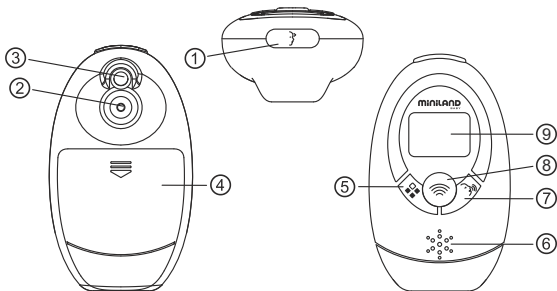
You are advised that changes and modifications not carried out on the equipment by the MINILAND technical service are not covered by the product guarantee.

4. PRODUCT FEATURES

4.1. PARTS DESCRIPTION

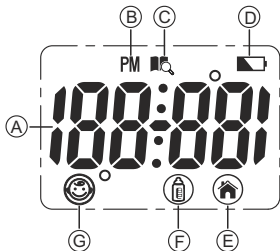
4.1.1. THERMOMETER

1. Forehead temperature measurement button
2. Infrared sensor
3. Spotlight
4. Battery cover
5. Set/Memory button
6. Loudspeaking
7. Talking button
8. Object temperature measurement button
9. LCD



4.1.2. LCD DISPLAY

- A. Temperature display
- B. PM (time format)
- C. Memory sign
- D. Low battery sign
- E. Room temperature measurement sign
- F. Object temperature measurement sign
- G. Forehead temperature measurement sign



5. INSTRUCTIONS FOR USE

5.1. BEFORE USE

5.1.1. RECOMMENDATIONS

1. To achieve an accurate reading, it is very important to check the infrared sensor is clean before using.
2. If the temperature where the thermometer has been stored differs greatly from where the temperature is going to be taken, please wait until the thermometer temperature stabilizes to the room temperature, about 30 minutes before using.
3. Don't touch or blow the infrared sensor. A dirty infrared sensor may cause an inaccurate reading.
4. Remember that in waiting mode, the LCD alternatively displays time, date and room temperature.

5.1.2. INSTALLATION/REMOVAL OF BATTERIES

When the low battery indicator (D) appears on the LCD, or the thermometer does not function at all, you should replace the old batteries with new ones as soon as possible.

This product uses two AAA 1.5V batteries, use the following procedure to replace or insert batteries:

1. Open the battery cover following the direction of the arrow.
2. Remove the old batteries and then insert the new batteries into the battery compartment. Make sure you install the new batteries properly; be sure to match the positive and negative ends of the battery to the marking in the batteries compartment of the thermometer.
3. Replace the battery compartment cover and press to close.

5.2. FOREHEAD TEMPERATURE MEASUREMENT

- Make sure the probe is clean before measuring.
- Make sure that the patient's forehead is clean before taking a reading to assure that it is accurate. If it is necessary to wipe the patient's forehead, please wait for 5-10 minutes before taking his temperature.
- External factors may affect the patient's forehead temperature, particularly when an individual has been exposed to very hot or very cold temperatures or has recently been swimming or bathing. If necessary, wait 30 minutes before taking the patient's temperature.
- A forehead and temple temperature differs from an internal temperature, which

is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature taken may be unusually low. If the reading does not match the patient's perception of his own body temperature, repeat the reading every 15 minutes. As a reference point, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.

·The baby's skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take the baby's temperature with the thermometer during or after breastfeeding, because her skin temperature may be lower than the internal body temperature.

1. Place the thermometer in your hand with your finger in the forehead button (1).

2. Hold the thermometer above the center of the forehead, at a distance approximately 3-5 cm, midway between eyebrow and hairline.

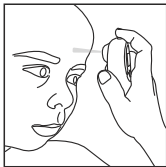
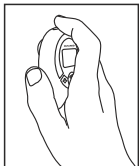
3. Press and hold the forehead button (1), the spotlight is ON and you can locate the correct position for a forehead reading. Hold the forehead button as long as you want the spotlight to stay on. If the position is correct, release the forehead button to start the reading and then the thermometer beeps once.

4. Keep the thermometer flat until you hear two beeps and the temperature is given. Then the backlight will be lit up according to temperature taken.

5. The reading is complete and the thermometer may be removed from the head.

6. Read the temperature on the display

7. You can press the forehead button (1) to start a new reading or press Set/Mem button (5) to return to waiting mode.



NOTE

The spotlight will stay on whilst the reading button is being pressed. The spotlight turns off after you release the button. The spotlight will automatically turn off if you press the forehead button (1) for more than 1 minute; after you release the button, the device reverts back to waiting mode.

Normal body temperature is within a set range. A person's normal temperature range tends to decrease with age. The following table shows a normal temperature ranges for age:

0-2 years	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 years	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 years	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 years	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

The range varies from person to person and can be influenced by many factors such as the time of day, the level of activity, medication, emotion and so on. So we recommend that you practice with the thermometer on yourself and family members when you are healthy. This way you know how the thermometer works and can feel more confident of the readings you take when a family member is ill.

NOTE: If the measured temperature is equal or greater than 38°C, the display will show the fever indicator and will be backlit in red.

5.2.1. TEMPERATURE BACKLIGHT INDICATION

The display backlight will light up after a human body temperature reading has finished, as follows:

Blue backlight: below 37.9°C (100.3°F)

Red backlight: 38.0°C-42.9°C (100.4°F-109.3°F)

5.3. OBJECT TEMPERATURE READING

- Make sure the probe is clean before taking the temperature.
- Don't use this mode to take someone's body temperature.
- When reading the temperature of an object, the current surface temperature is displayed. It can be different from the internal temperature, especially if the surface is exposed to direct sunlight or a draught.

1. Place the thermometer in your hand with your finger in the object button (8).



2. Hold the thermometer so that the probe position is at a distance within 3-5 cm from the liquid and/or surface you want to take the temperature of.

3. Press the object button (8) to start the reading, and then the thermometer beeps once.



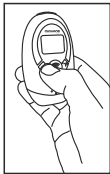
4. Remove the thermometer from the object. The LCD displays the temperature.

5. You can press the object button (8) to start a new reading or press Set/Mem button (5) to return to waiting mode.



5.4. CHECK THE MEMORY

There are a total of 9 memory data for recording forehead temperature readings. The current reading is always stored in the last storage space. When all storage spaces have been occupied, the oldest reading is always deleted from the memory.



1. Press Set/Mem button (5) to check the memory number, temperature and date.
2. Press Set/Mem button (5) to check the next temperature of the memory.
3. Press and hold Set/Mem button (5) to check all the memory data quickly.
4. Press object (8) and forehead (1) measuring button at the same time, the device will revert back to waiting mode.

5.5 DATE AND TIME SETTING

1. Press and hold Set/Mem button (5) about 2 seconds to enter into setting mode under the waiting mode.



2. Press again Set/Mem button (5) to select between a setting of hour mode (12hr or 24hr, "PM" will display on LCD when you select 12hr mode), hour, minute, year (2001-2099), month, day, year and sleep mode (ON or OFF).



3. Press talk button (7) to confirm the settings and go to the next setting.



When the sleep mode is activated, the thermometer will turn off automatically after approximately 3 min; when the sleep mode is deactivated, the thermometer remains power on. To save power, we recommend to set sleep mode on.

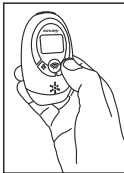
5.6. VOICE PROMPT

In waiting mode, press the talk button (7) to report the temperature, current time or room temperature.

After each forehead reading, the thermometer reports the temperature obtained in the language chosen.

This thermometer communicates the temperature with a voice message, 6 languages: Spanish, English, German, French, Italian and Russian.

· To choose the desired language or mute option, in waiting mode press and hold talk button (7) about 2 seconds to select the talking language which you want, it will change to another language or mute function automatically.



5.7. SWITCHING BETWEEN FAHRENHEIT OR CELSIUS When the LCD displays a reading or memory temperature, press and hold talk button (7) about 3 seconds this will change the mode to either °F or °C.

5.8. BABY TEMPERATURE CONTROL

This thermometer has a special communications module that lets you connect to your smartphone or tablet, automatically sending the results of each reading, to keep track of temperatures, generate graphs and send them by e-mail.

5.8.1. RECOMMENDATIONS

1. Make sure that your smartphone or is running on the latest operating system. For information about software updates, see the instructions for your device.
2. Make sure that your eMyBaby software (app) is updated at regular intervals. For information about app updates, see the instructions for your device.
3. For the communications module to function correctly, the mobile device has to be sufficiently charged. Users should have a power supply unit or a charging device to hand.
4. Make sure that there is always enough memory available to back up the reading data on your smartphone or tablet.
5. If you receive a call or a text message during a reading, the reading could be cancelled or it can provide an inaccurate information. We recommend switching your device to flight mode.


CAUTION:

This machine should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, this machine should be observed to verify normal operation in the configuration in which will be used.

5.8.2. eMyBaby App

Connect with smartphone or tablet for recording and controlling baby temperatures.

To operate your new infrared thermometer with smartphone or tablet, you need to install the free eMyBaby App.

Once the software has been successfully installed, the new eMyBaby icon  appears on your device.

Log in the eMybaby application, select the option "thermometer" in the main menu and follow the instructions listed there.

NOTE

The connection to a mobile device may be not always be successful in noisy surroundings.

Connection with Apple mobile devices: iPhone, iPad & iPod touch (iOS 4.3 or later)

5.9. CALIBRATION

The thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If the thermometer is used according to the instructions, periodic recalibration is not required. If any time you question the accuracy of the reading, please contact the retailer immediately.

Don't attempt to modify or reassemble the thermometer.

5.10. TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	CHECKLIST	SOLUTIONS
No response/Automatic reset when pull out insulator	Battery used up	Change new battery
	Battery in wrong polarity	Take out battery, reinsert battery correctly.
	Poor battery contact	
"Lo" on screen	The measured temperature is lower than 32.0°C/89.6°F. Please check the operation method.	Follow the steps in User's Manual for proper reading.
"Hi" on screen	The measured temperature is higher than 42.9°C/109.3°F. Please check the operation method.	Follow the steps in User's Manual for proper reading.
"ErrP" or "ErrH" on screen	Hardware problem	Contact the manufacturer or distributor
"ErrE" on screen	Environment temperature beyond the scope of 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) for Objects 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) for Forehead	Condition the thermometer until it reaches environment temperature 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) for Objects 15°C~40~ (59.0°F~104.0°F) for Forehead
The reading is not accurate or if there is any doubt with the result	Please check if the infrared sensor is clean or not	Clean the infrared sensor with cotton swab according to user manual.
	Please check if the reading mode is correct or not	Ensure you have read the manual and know how to use the thermometer properly.
	Please check if you have let the thermometer and patient stabilize in the room for at least 30 minutes	Please keep the thermometer and patient in the room where the temperature is to be taken at least 30 minutes before using
	Are you using the thermometer indoor	Please take the reading indoor
Battery symbol on LCD	Low battery life	Replace with new battery
Other malfunctions	Contact the MINILAND technical service	

6. MAINTENANCE

- Please place away from a draught to assure an accurate reading.
- Prevent the product getting wet, if it does get wet please dry thoroughly. Please note that corrosive liquids may cause damage.
- Please use and preserve at a normal temperature, the product life will be shortened if temperatures are excessively high or low.
- If your thermometer will not be used on a regular basis, remove the battery to prevent possible damage due to chemical leakage. If battery does leak, remove carefully. Do not allow bare skin to come in contact with the leaking fluid.

6.1. CARE AND CLEANING

- To ensure accurate measurements, keep the probe tip clean and free of scratches. Finger prints or dirt will affect the accuracy of the thermometer.
 - In order to get an accurate reading, please clean the probe tip.
 - To clean the sensor, gently wipe its surface with a cotton swab slightly moistened with alcohol and immediately wipe dry with a clean cotton swab.
 - Use a soft dry cloth to clean the body of the thermometer. Never clean the thermometer with abrasive cleanser, thinner, benzene or submerge the thermometer into water or other liquids.
- After cleaning, allow at least 20 minutes drying time before taking temperatures. Place the thermometer in the protective case or table stand holder. Store it in a dry, clean place at room temperature

7. TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply	DC 3V (2 x 1.5 AAA batteries)	
Body reading range	32.0°C-42.9°C	89.6°F-109.3°F
Forehead reading accuracy	In range of 35.5°C-42.0°C 95.9°F-107.6°F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	For other range	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Object measure range	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Object measure accuracy	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Room temperature range	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Room temperature accuracy	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Dimension	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Weight	56 g (without battery)	
Forehead operation condition	With relative humidity of 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F

Object operation condition	With relative humidity 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Storage environment	With relative humidity 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. NORMALIZED SYMBOLS



Type BF Applied Part.



Disposal in accordance with Directive 2002/96/EC (WEEE).



Complies with the European Medical Device Directive (93/42/EEC) and amended by directive 2007/47/EC requirements.

0197

Notified body TÜV Rheinland (0197).



The name and the address of the manufacturer.



The name and the address of the Authorized EC-representative in Europe..



Refer to instruction manual.

8. BATTERY & PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

Remember to dispose of the product responsibly.

Do not mix products bearing the crossed out bin symbol with your general household waste.

For the correct collection and treatment of these products take them to the collection points designated by your local authority. Alternatively contact the retailer who sold you the product.

ÍNDICE

- 1.Introdução
- 2.Conteúdos
- 3.Instruções de segurança
- 4.Características do produto
- 5.Instruções de utilização
- 6.Manutenção
- 7.Especificações técnicas
- 8.Informação sobre eliminação das pilhas & produto

miniLAND

Português

1. INTRODUÇÃO

Felicitemo-lo pela compra deste termómetro clínico de infravermelhos com voz.

Antes de utilizar o termómetro, deverá ler cuidadosamente e na íntegra o presente manual de instruções. Guarde-o num local seguro, pois contém informação importante.

As características descritas neste manual de utilização estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

2. CONTEÚDOS

- 1 termómetro de infravermelhos com voz para medição sem contacto
- 1 estojo para viagem e para guardar o termómetro
- 2 Pilhas AAA
- 1 Manual de instruções e garantia

Caso algum destes artigos esteja em falta, deverá contactar o seu vendedor.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. O termómetro não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
2. Mantenha o termómetro fora do alcance das crianças.
3. Leia as instruções cuidadosamente antes de utilizar o termómetro e guarde-as para consulta futura.
4. A utilização deste termómetro não substitui a consulta do seu médico.
2. Os resultados das medições têm apenas um fim informativo. Contacte o seu médico no caso de problemas de saúde ou suspeitas de problemas de saúde.
5. Certifique-se de que insere as pilhas com a polaridade correcta.
6. Deverá remover as pilhas gastas.
7. Não atire as pilhas para o fogo. As pilhas poderão explodir em contacto com o fogo.
8. Nunca tente abrir qualquer peça ou desmontar os comandos.
4. Caso estas instruções sejam ignoradas, não poderá ser aceite qualquer responsabilidade em caso de avaria.
9. Não desmonte, repare ou substitua quaisquer peças da unidade em nenhuma circunstância.
10. Não utilize o termómetro se o corpo principal estiver danificado (por exemplo,

se o sensor de infravermelhos estiver partido). A utilização continuada de uma unidade danificada poderá causar ferimentos, resultados incorrectos ou perigo grave.

11. Não agite nem bata com o termómetro. Não deixe cair o termómetro.

12. O sensor de infravermelhos deverá ser mantido limpo, seco e sem danos em todas as circunstâncias de modo a assegurar medições correctas.

13. Não utilize o sistema na proximidade de transmissores de grande potência, como dispositivos de microondas e ondas curtas.

14. Este produto requer precauções especiais relativamente à compatibilidade electromagnética, precisando de ser instalado e colocado em serviço em conformidade com a informação de compatibilidade electromagnética disponibilizada. Este produto pode ser afectado por equipamento de comunicações portátil e móvel de radiofrequência.

15. Para se assegurar de que as medições da eMyBaby App são exactas, mantenha-o a uma distância de cerca de 30 cm em relação a outros dispositivos wireless.

16. Não conserve o termómetro a temperaturas extremas, abaixo de -20°C/-4°F ou acima de 55°C/131°F ou extremos de humidade (abaixo de 10%RH ou acima de 90%RH). A não observância desta instrução poderá causar medições inexactas.

17. O termómetro destina-se à medição e controlo ocasional da temperatura do corpo humano ou de objectos em ambiente doméstico. Não utilize o produto para quaisquer outras finalidades.

Quaisquer alterações ou modificações efectuadas ao equipamento por qualquer pessoa que não os técnicos da MINILAND não estão cobertas pela garantia do produto.

4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

4.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

4.1.1. TERMÓMETRO

1. Medição da temperatura na testa

2. Sensor de infravermelhos

3. Foco

4. Tampa de bateria

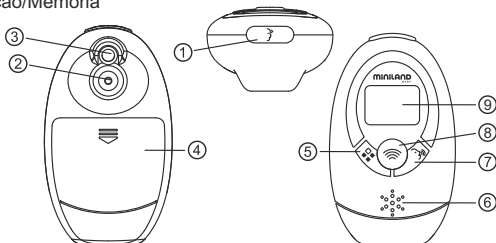
5. Definição/Memória

6. Coluna de som

7. Botão de voz

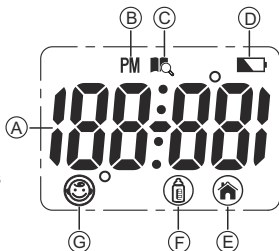
8. Medição de temperatura de objectos

9. Ecrã de cristais líquidos



4.1.2. ECRÃ DE CRISTAIS LÍQUIDOS

- A. Temperatura
- B. PM (formato de hora)
- C. Ícone de memória
- D. Ícone de pilha fraca
- E. Ícone de medição de temperatura ambiente
- F. Ícone de medição de temperatura de objectos
- G. Ícone de medição da temperatura na testa



5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5.1. ANTES DE UTILIZAR

5.1.1. RECOMENDAÇÕES

1. Para assegurar medições exactas, é muito importante que verifique se o sensor de infravermelhos está limpo antes de utilizar o termómetro.
2. Se a temperatura da área de conservação do termómetro for muito diferente da temperatura da área de medição, aguarde que a temperatura do termómetro se ajuste à temperatura ambiente durante cerca de trinta minutos, antes de iniciar a medição da temperatura.
3. Não toque no sensor infravermelho nem sobre no mesmo. Um sensor infravermelho sujo poderá causar leituras inexactas.
4. Lembre-se que, no modo de espera, o ecrã de cristais líquidos exibe de forma sucessiva e contínua a hora, a data e a temperatura ambiente.

5.1.2. INSTALAÇÃO/REMOÇÃO DAS BATERIAS

Sempre que o indicador de pilhas fracas (D) surgir no visor, ou o termómetro deixe de funcionar, deverá substituir as pilhas usadas por pilhas novas o quanto antes.

Este produto utiliza duas pilhas AAA de 1,5V. Proceda da seguinte forma para substituir ou inserir as pilhas:

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas seguindo a direcção da flecha.
2. (Retire as pilhas usadas e depois) insira as pilhas novas no compartimento das pilhas. Certifique-se de que instala as pilhas de forma correcta; confirme que o pólo positivo e negativo da pilha correspondem às marcas existentes no compartimento das pilhas.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas e prima para fechar.

5.2. MEDIÇÃO DA TEMPERATURA NA TESTA

- Certifique-se de que a sonda está limpa antes de iniciar a medição.
- Gorduras na testa poderão causar uma medição incorrecta, pelo que deverá certificar-se de que a testa está limpa. Se limpar a testa, deverá aguardar cerca de 5-10 minutos antes da medição.
- A temperatura da testa poderá ser influenciada por factores externos, sobretudo quando um indivíduo esteve exposto a temperaturas muito quentes ou frias ou esteve recentemente a nadar ou a tomar banho. Nestes casos, retire o indivíduo

da situação em causa e aguarde cerca de 30 minutos antes de medir a temperatura.

·A temperatura na testa e nas têmporas difere da temperatura interna, medida de forma oral ou rectal. Durante as fases iniciais da febre poderá ocorrer vasoconstricção, que contrai os vasos sanguíneos e causa o arrefecimento da pele. Neste caso, a temperatura medida pelo termómetro poderá ser invulgarmente baixa. Se os resultados da medição não estiverem de acordo com a percepção do doente, deverá repetir a medição a cada 15 minutos. Como referência, poderá medir igualmente a temperatura interna do corpo com um termómetro oral ou rectal convencional.

·A pele dos bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Por esta razão, não deverá medir a temperatura com o termómetro durante ou após a amamentação, pois a temperatura da pele poderá ser mais baixa do que a temperatura interna do corpo.

1. Coloque o termómetro na sua mão com o dedo no botão da testa (1).

2. Segure o termómetro de modo que o sensor esteja sobre o centro da testa, a uma distância aproximadamente de 3-5 cm, à mesma distância da linha do cabelo e da sobrancelha.

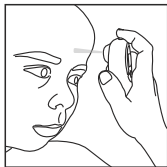
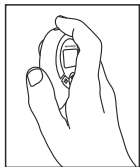
3. Prima sem soltar o botão da testa (1), o foco está LIGADO, podendo localizar a posição correcta para a medição da temperatura na testa. Continue a premir o botão da testa enquanto desejar que o foco continue ligado. Se a posição for a correcta, solte o botão da testa para iniciar a medição. O termómetro emitirá um sinal sonoro.

4. Mantenha o termómetro direito até ouvir dois sinais sonoros e ser indicada a temperatura. A retroiluminação acender-se-á de acordo com a temperatura.

5. A medição está terminada e pode retirar o termómetro da posição sobre a testa.

6. Leia a temperatura no visor.

7. Poderá premir o botão da testa (1) para iniciar uma nova medição ou premir o botão Definição/Memória (5) para regressar ao modo de espera.



NOTA

O foco permanece ligado enquanto estiver a premir o botão de medição e desliga após soltar o botão. O foco desliga automaticamente se premir o botão da testa (1) durante mais de 1 minuto; após soltar o botão, o termómetro regressa ao modo de espera.

A temperatura normal do corpo constitui uma amplitude térmica. A amplitude térmica normal de um indivíduo tende a diminuir com a idade. A tabela seguinte indica as amplitudes térmicas normais consoante a idade:

0-2 anos	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 anos	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 anos	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 anos	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

A amplitude térmica normal varia de pessoa para pessoa e pode ser influenciada por vários factores como a hora do dia, o nível de actividade, a medicação, o estado emocional, entre outros.

Recomenda-se assim que meça a sua temperatura e a dos membros da sua família quando estiver num estado saudável. Desta forma, saberá como funciona o termómetro e sentir-se-á mais confiante quando tiver de medir a temperatura de um membro da sua família que esteja doente.

NOTA: Se a temperatura medida for igual ou superior a 38°C, o visor exibirá o ícone de febre e uma retroiluminação vermelha.

5.2.2. RETROILUMINAÇÃO INDICADORA DE TEMPERATURA

O visor retroilumina-se após a medição da temperatura do corpo humano, da seguinte forma:

Retroiluminação azul: abaixo de 37,9°C (100,3°F)

Retroiluminação vermelha: 38,0°C-42,9°C (100,4°F-109,3°F)

5.3. MEDIÇÃO DA TEMPERATURA DE OBJECTOS

- Certifique-se de que o sensor está limpo antes de iniciar a medição.
- Não utilize este modo para medir a temperatura do corpo.
- Na medição de objectos, é indicada a temperatura actual da superfície do objecto. Esta poderá ser diferente da temperatura interna, especialmente se a superfície estiver exposta à luz directa do sol ou a uma corrente de ar.

1. Coloque o termómetro na sua mão com o dedo no botão de objecto (8).



2. Segure no termómetro de modo a que o sensor esteja a uma distância de 3-5 cm do líquido e/ou superfície cuja temperatura pretende medir.

3. Prima o botão de objecto (8) para iniciar a medição. O termómetro emitirá um sinal sonoro.

4. Retire o termómetro da posição sobre o objecto. O ecrã de cristais líquidos indica a temperatura medida.



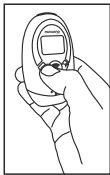
5. Poderá premir o botão de objecto (8) para iniciar uma nova medição ou premir o botão Definição/Memória (5) para regressar ao modo de espera.



5.4. VERIFICAR A MEMÓRIA

A memória do termómetro dispõe de espaço para o total de 9 registos de medições de temperatura da testa.

A medição actual é sempre guardada no espaço do último registo. Quando todos os espaços de memória tiverem sido ocupados, o registo mais antigo é apagado.



1. Prima o botão Definição/Memória (5) para verificar o número, temperatura e data do registo de memória.

2. Prima o botão Definição/Memória (5) para verificar a temperatura do registo de memória.

3. Prima o botão Definição/Memória (5) sem o soltar para verificar os dados da memória rapidamente.

4. Prima o botão de medição de objecto (8) e o botão de medição de testa (1) ao mesmo tempo. O termómetro regressa ao modo de espera.

5.5 DEFINIÇÃO DA DATA E HORA

1. Prima o botão Definição/Memória (5) e mantenha-o premido durante 2 segundos para entrar no modo de definição no modo de espera.



2. Prima de novo o botão Definição/Memória (5) para escolher uma definição de hora (12h ou 24h, "PM" surge no ecrã de cristais líquidos se seleccionar a configuração 12h), hora, minutos, ano (2001-2099), mês, dia, ano e modo de temporização (ON ou OFF).



3. Carregue no botão de voz (7) para confirmar as definições e ir para a próxima definição



Quando o modo de temporização está activo, o termómetro desliga automaticamente depois de 3 minutos; quando o modo de temporização está desactivado, o termómetro permanece sempre ligado. Para poupar energia, recomenda-se que deixe o modo de temporização ligado.

5.6. ACTIVAÇÃO DE VOZ

Carregue no botão de voz (7) para reportar a temperatura medida, a hora actual ou a temperatura ambiente.

Após cada medição da temperatura na testa, o termómetro comunica a temperatura medida na língua escolhida.

O termómetro comunica a temperatura através de uma mensagem de voz em 6 línguas: espanhol, inglês, alemão, francês, italiano e russo.

·Para escolher a língua desejada ou a opção sem voz, prima sem soltar o botão de voz (7) durante 2 segundos para seleccionar a língua que pretende. O termómetro muda para outra língua ou para a função sem voz automaticamente.



5.7. ESCOLHER ENTRE FAHRENHEIT OU CELSIUS Quando visor exibir uma medição ou uma temperatura em memória, prima o botão de voz (7) sem o soltar durante 3 segundos. Alterará assim o modo de exibição para °F ou para °C.

5.8. CONTROLAR A TEMPERATURA DO BEBÉ

O termómetro possui um módulo de comunicações especial que lhe permite

conectar-se ao seu Smartphone ou tablet, enviando automaticamente os resultados de cada medição, de modo a controlar as temperaturas, gerar gráficos e enviá-los por e-mail.

5.8.1. RECOMENDAÇÕES

1. Certifique-se de que o seu smartphone possui o sistema operativo mais recente. Para mais informação sobre as actualizações de software, consulte as instruções do seu aparelho.
2. Certifique-se de que o software (aplicação) eMyBaby é actualizado regularmente. Para mais informação sobre as actualizações da aplicação, consulte as instruções do seu aparelho.
3. Para que o módulo de comunicações funcione correctamente, o aparelho móvel precisa de ter carga suficiente. Os utilizadores deverão ter uma unidade de alimentação ou um carregador à mão.
4. Certifique-se de que existe sempre memória suficiente no seu smartphone ou tablet para suportar os dados de leitura.
5. Se receber uma chamada ou uma mensagem de texto durante uma leitura, esta pode ser cancelada ou a medição poderá ser inexacta. Recomenda-se que mude o seu dispositivo para modo de voo.


ATENÇÃO:

O equipamento não deve ser usado adjacente a outro equipamento ou empilhado noutro equipamento. Se for necessária a utilização adjacente ou empilhada, o utilizador deverá certificar-se do funcionamento normal durante a configuração em que será utilizado.

5.8.2. Aplicação eMyBaby

Conecte o termómetro ao smartphone ou tablet para gravar e controlar as temperaturas do bebé.

Para utilizar o seu novo termómetro de infravermelhos com o seu smartphone ou tablet, precisa de instalar a aplicação eMyBaby.

Assim que o software tiver sido instalado com sucesso, o novo ícone eMyBaby  surge no seu aparelho.

Entre na aplicação eMybaby, seleccione a opção "termómetro" no menu principal e siga as instruções indicadas.

NOTA: A ligação ao dispositivo móvel poderá não ser bem-sucedida em condições de ruído.

Conexão com o dispositivo móvel Apple: iPhone, iPad, iPod touch (iOS 4.3 ou superior)

5.9. CALIBRAÇÃO

O termómetro é objecto de uma calibração inicial na data de fabrico. Se o termómetro for utilizado de acordo com as instruções, a calibração periódica não é necessária. Se, a qualquer altura, tiver dúvidas sobre a exactidão da medição, deverá contactar imediatamente o vendedor.

Não tente modificar ou voltar a montar o termómetro.

5.10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	LISTA DE VERIFICAÇÃO	SOLUÇÕES
Sem resposta /Reinicialização automática quando o isolador é retirado	Pilas agotadas	Cambiar a pilas nuevas
	Pilas con polaridad errónea	Retirar las pilas, volver a colocarlas correctamente.
	Mal contacto de las pilas	
"Lo" no visor	La temperatura medida es inferior a 32,0 °C/89,6 °F. Por favor compruebe que ha realizado correctamente la medida,	Para una medición correcta siga los pasos indicados en el manual del usuario.
"Hi" no visor	La temperatura medida es superior a 42,9 °C/109,3 °F. Por favor compruebe que ha realizado correctamente la medida,	Para una medición correcta siga los pasos indicados en el manual del usuario.
"ErrP" ou "ErrH" no visor	Problema de hardware	Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor
"ErrE" no visor	Temperatura ambiente além do escopo de 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) Para objetos 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) Para testa	Aclimatar o termómetro até à temperatura ambiente 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) Para objetos 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) Para testa
A medição é incorrecta ou tem dúvidas sobre o resultado da medição	Verifique se o sensor de infravermelhos está limpo	Certifique-se de que leu o manual e sabe como utilizar o termómetro de forma correcta.
	Confirme que a forma de medição é a correcta	Asegúrese de que ha leído el manual y sabe cómo usar el termómetro correctamente.
	Verifique que o termómetro e o doente estabilizaram na sala durante pelo menos 30 minutos	Mantenha o termómetro e o doente na sala de medição durante pelo menos 30 minutos antes de utilizar
	Está a utilizar o termómetro dentro de casa?	Deverá fazer a medição dentro de casa

Símbolo da bateria no visor	Pilha com pouca carga	Substitua por pilha nova
Outras avarias	Contacte a assistência técnica MINILAND	

6. MANUTENÇÃO

- Coloque numa corrente de vento para medir a exactidão.
- Tome providências para que o termómetro não se molhe. Se o termómetro se molhar, seque-o completamente. Note que os líquidos corrosivos poderão danificar o termómetro.
- Deverá utilizar e conservar o termómetro a uma temperatura normal. Temperaturas demasiado altas ou demasiado baixas diminuirão a vida do produto.
- Se não utilizar o termómetro regularmente, retire as pilhas para prevenir eventuais danos devidos a derrame. Em caso de derrame da pilha, remova-a cuidadosamente. Não deixe que o líquido derramado entre em contacto com a pele.

6.1. CUIDADO E LIMPEZA

- Para assegurar medições exactas, mantenha o sensor limpo e livre de arranhões. As marcas dos dedos ou a sujidade afectam a exactidão do termómetro.
- Para obter uma medição exacta, deverá limpar o sensor.
- Para limpar o sensor, esfregue a superfície com um cotonete ligeiramente molhado com álcool e seque imediatamente esfregando com um cotonete limpo.
- Utilize um pano de algodão seco e macio para limpar o corpo do termómetro. Nunca limpe o termómetro com detergente abrasivo, diluente, benzina, nem mergulhe o termómetro em água ou noutros líquidos.
- Depois de limpar, espere pelo menos 20 minutos antes de medir a temperatura. Coloque o termómetro no estojo protector ou no suporte de mesa. Guarde-o num local limpo e seco à temperatura ambiente. Guárdelo em um lugar limpo y seco a temperatura ambiente.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentação	CC 3V (2 x pilhas 1,5 AAA)	
Amplitude de medição corporal	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Exactidão da medição na testa	Na amplitude 35,5 °C-42,0 °C 95,9 °F-107,6 °F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Para outras amplitudes	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Amplitude de medição de objectos	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Exactidão da medição de objectos	± 1,0 °C	± 2,0 °F

Amplitude da temperatura ambiente	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Exactidão da temperatura ambiente	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Dimensões	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Peso	56 g (sem pilhas)	
Condições de medição na testa	Com humidade relativa de 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Condições de medição de objectos	Com humidade relativa de 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Ambiente de conservação	Com humidade relativa de 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. SÍMBOLOS NORMALIZADOS



Parte aplicada tipo BF



Eliminação em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (REEE)



Em conformidade com a Directiva europeia relativa aos dispositivos médicos (93/42/CEE), alterada pelos requisitos da directiva 2007/47/CE. Organismo notificado TÜV Rheinland (0197).



Nome e endereço do fabricante.



Nome e endereço do representante CE autorizado na Europa.



Consulte o manual de instruções.

8. INFORMAÇÃO SOBRE A ELIMINAÇÃO DAS PILHAS & PRODUTO

Elimine o produto de forma responsável.

Não misture produtos que apresentem o símbolo do caixote do lixo barrado com o seu lixo doméstico normal.

Para a recolha e tratamento adequados destes produtos leve-os aos pontos de recolha indicados pelas autoridades locais. Em alternativa, contacte a loja que lhe vendeu o produto.

SOMMAIRE

1. Introduction
2. Contenu
3. Consignes de sécurité
4. Caractéristiques du produit
5. Mode d'emploi
6. Entretien
7. Spécifications techniques
8. Informations sur l'élimination des piles et du produit

miniLand

Français

1. INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat du thermomètre parlant à infrarouges.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement la présente notice. La conserver soigneusement, car elle contient des informations importantes.

Les caractéristiques décrites dans cette notice d'utilisation sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

2. CONTENU

- 1 thermomètre parlant sans contact à infrarouges
- 1 étui de stockage et de voyage
- 2 piles AAA
- 1 notice d'instructions et une carte de garantie

Si l'un de ces éléments manque, veuillez contacter votre revendeur.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Cet appareil n'est pas un jouet ; ne pas laisser les enfants jouer avec.
2. Tenir le thermomètre hors de portée des enfants.
3. Lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil et la conserver soigneusement.
4. L'emploi de ce thermomètre ne saurait remplacer une consultation chez un médecin. Les relevés n'ont qu'une valeur indicative. En cas de doute ou si vous êtes malade, consultez votre médecin.
5. Veuillez à respecter la polarité des piles.
6. Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil.
7. Ne pas mettre les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
8. Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil ni de démonter les commandes. Le non-respect de ces instructions entraînerait l'invalidité de la garantie.
9. Ne jamais enlever, réparer ni changer les pièces de l'appareil.
10. Ne pas utiliser le thermomètre si son boîtier est endommagé (si l'émetteur à infrarouges est cassé, par exemple). L'emploi prolongé d'un appareil endommagé peut provoquer des blessures, fausser les résultats ou représenter des risques importants.
11. Ne pas secouer ni tapoter le thermomètre. Ne pas le laisser tomber.

12. Pour garantir la précision des mesures, le capteur à infrarouges doit rester propre et sec ; il ne doit pas être endommagé.

13. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un émetteur puissant comme un four micro-ondes ou un appareil à ondes courtes.

14. Ce produit doit faire l'objet de précautions spéciales en termes de compatibilité électromagnétique et doit donc être installé et mis en service conformément aux instructions fournies ; son bon fonctionnement peut être remis en cause par la présence d'équipements de communication RF mobiles et portables.

15. Pour garantir la précision des relevés de l'application eMyBaby, tenir le thermomètre à environ 30 cm minimum des autres appareils sans fil.

16. Ne pas stocker le thermomètre à des températures extrêmes inférieures à -20°C ou supérieures à 55°C, ni dans des conditions d'humidité extrêmes (moins de 10% HR ou plus de 90% HR). Il risquerait de donner des mesures imprécises.

17. L'appareil est conçu pour des relevés occasionnels de la température du corps humain ou d'objets dans un environnement domestique. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins.

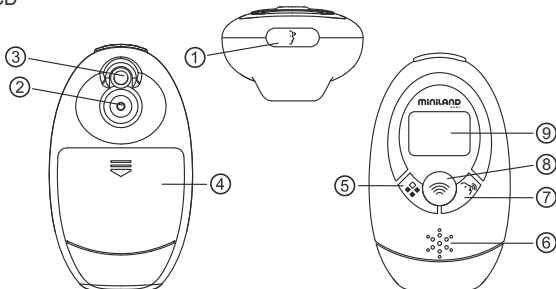
Tout changement ou modification de l'appareil qui ne serait pas effectué par le service technique de MINILAND annule la garantie du produit.

4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

4.1 DESCRIPTION DES PIÈCES

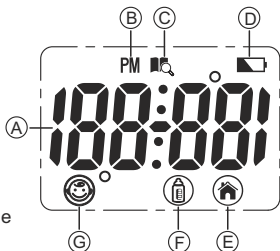
4.1.1 THERMOMÈTRE

1. Prise de la température frontale
2. Capteur à infrarouges
3. Point lumineux
4. Couvercle du logement de piles
5. Réglage/mémoire
6. Haut-parleur
7. Bouton Communication
8. Mesure de la température de l'objet
9. LCD



4.1.2. PANTALLA LCD

- A. Affichage de la température
- B. PM (format horaire)
- C. Symbole mémoire
- D. Symbole de batterie faible
- E. Symbole de mesure de la température ambiante
- F. Symbole de mesure de la température d'un objet
- G. Symbole de mesure de la température frontale



5. MODE D'EMPLOI

5.1 AVANT TOUTE UTILISATION

5.1.1 RECOMMANDATIONS

1. Pour obtenir une mesure précise, il est très important de vérifier la propreté du capteur à infrarouges avant d'utiliser l'appareil.
2. Si la température du lieu de stockage diffère beaucoup de celle du local où s'effectue la mesure, attendre environ 30 minutes que le thermomètre atteigne la température ambiante avant de réaliser la mesure.
3. Ne pas toucher ni souffler sur le capteur à infrarouges. Un capteur à infrarouges sale est cause d'imprécision.
4. Ne pas oublier qu'en mode veille, l'écran affiche alternativement l'heure, la date et la température ambiante.

5.1.2 MISE EN PLACE/RETRAIT DES PILES

Lorsque l'indicateur de batterie faible (D) apparaît à l'écran ou que le thermomètre ne fonctionne pas du tout, remplacer les piles par des neuves le plus rapidement possible.

Pour mettre en place les deux piles AAA 1,5V, procéder comme suit :

1. Ouvrir le couvercle du compartiment des piles dans le sens de la flèche.
2. (Retirer les piles usagées) et introduire les neuves dans le compartiment. Veiller à bien respecter la polarité en alignant le + et le - des piles sur ceux du compartiment.
3. Remettre le couvercle en place et appuyer dessus pour le fermer.

5.2 MESURE DE LA TEMPÉRATURE FRONTALE

- Avant de procéder à la mesure, vérifier que la sonde est propre.
- Nettoyer le front avant de prendre la température, car la graisse peut fausser la mesure. Après avoir nettoyé le front, attendre 5 à 10 minutes avant de prendre la température.
- La température frontale est soumise à divers facteurs extérieurs, comme l'exposition du sujet à des températures extérieures très chaudes ou très froides ou la prise d'un bain en baignoire ou en piscine, par exemple. Dans ce cas, mettre fin à la situation perturbatrice et attendre 30 minutes avant de prendre la température.
- La température prise sur le front et la température diffère de la température interne orale ou rectale. La vasoconstriction, phénomène de contraction des vaisseaux

sanguins et de refroidissement de la peau, peut survenir dans la toute première phase de la fièvre. Dans ce cas, il se peut que la température prise par ce thermomètre soit anormalement basse. Si la mesure ne correspond pas à la perception du patient, reprendre la température toutes les 15 minutes. À titre de référence, vous pouvez aussi prendre la température corporelle à l'aide d'un thermomètre oral ou rectal classique.

· La peau du bébé réagit très rapidement à la température ambiante. En conséquence, ne pas prendre la température avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, parce que la température de la peau risque d'être inférieure à la température corporelle interne.

1. Placez le thermomètre dans votre main, doigt sur le bouton "front" (1).

2. Tenez le thermomètre à environ 3-5 cm de la peau, au milieu du front, à mi-chemin entre la naissance des cheveux et les sourcils.

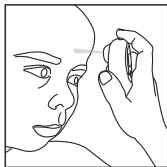
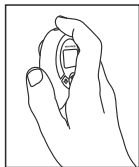
3. Appuyez sur le bouton (1) et maintenez-le enfoncé : la lumière s'allume et vous pouvez ajuster la position pour une mesure correcte. Maintenez le bouton enfoncé aussi longtemps que vous souhaitez que la lumière reste allumée. Lorsque la position est correcte, relâchez le bouton pour commencer la mesure; le thermomètre émet un bip.

4. Laissez le thermomètre à plat jusqu'à ce que deux bips retentissent et que la température s'affiche. Le rétroéclairage s'allume en fonction de la température.

5. La prise est terminée et vous pouvez éloigner le thermomètre du front.

6. Lire la température à l'écran.

7. Vous pouvez appuyer sur le bouton (1) pour prendre une nouvelle fois la température ou appuyer sur Réglage/Mem (5) pour remettre l'appareil en veille.



REMARQUE:

La lumière reste allumée tant que vous appuyez sur le bouton de prise de température et s'éteint dès que vous le relâchez. Le point lumineux s'éteint automatiquement si vous gardez le bouton (1) enfoncé pendant plus d'une minute ; lorsque vous relâchez le bouton, l'appareil revient en mode veille.

La température corporelle normale s'exprime par une plage de valeurs. La plage de températures d'une personne a normalement tendance à diminuer avec l'âge. Ci-joint un dessous le tableau des plages de températures normales en fonction de l'âge.

0-2 ans	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 ans	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 ans	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 ans	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

La plage des normales varie d'une personne à l'autre et peut varier en fonction de nombreux facteurs comme l'heure du jour, le niveau d'activité, les médicaments pris, l'émotion, etc.

C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de vous exercer sur vous-même et votre famille lorsque vous n'êtes pas malade. Ainsi, vous vous familiariserez avec le fonctionnement du thermomètre et serez plus sûr du résultat quand l'un de vos proches sera malade.

OBSERVATION: Si la température relevée est égale ou supérieure à 38°C, le symbole de fièvre s'affiche rétroéclairé de rouge.

5.2.1 CORRESPONDANCE DES COULEURS DE RÉTROÉCLAIRAGE

Lorsque la prise de température est terminée, le rétroéclairage s'allume dans l'une des couleurs suivantes :

Bleu : température inférieure à 37,9°C

Rouge : température entre 38,0°C et 42,9°C

5.3 MESURE DE LA TEMPÉRATURE D'UN OBJET

- Avant de procéder à la mesure, vérifier que la sonde est propre.
- Ne pas choisir ce mode pour prendre la température humaine.
- La température qui s'affiche est celle qui est relevée à la surface de l'objet. Elle peut être différente de la température interne, en particulier si la surface est exposée au soleil ou dans les courants d'air.

1. Placez le thermomètre dans votre main, doigt sur le bouton "objet" (8).



2. Tenir le thermomètre de sorte que la sonde se situe à 3-5 cm du liquide et/ou de la surface dont vous souhaitez mesurer la température.

3. Appuyer sur le bouton (8) pour commencer la mesure ; le thermomètre émet un bip.

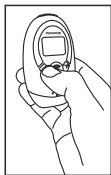
4. Éloigner le thermomètre de l'objet. La température relevée s'affiche.

5. Vous pouvez rappuyer sur le bouton (8) pour effectuer une nouvelle mesure ou appuyer sur Réglage/Mem (5) pour remettre l'appareil en veille.



5.4 VÉRIFICATION DE LA MÉMOIRE

Il est possible de mémoriser au total 9 mesures de température frontale. La mesure en cours est toujours stockée dans le dernier emplacement mémoire. Lorsque tous les emplacements sont occupés, c'est toujours la mesure la plus ancienne qui est effacée en premier.



1.Appuyer sur le bouton (5) pour vérifier le numéro de l'emplacement mémoire, la température et la date.

2.Rappuyer sur le bouton (5) pour vérifier la température en mémoire.

3.Appuyer sur le bouton (5) pour vérifier brièvement les emplacements mémoire.

4.Appuyer simultanément sur les boutons objet (8) et front (1) pour ramener l'appareil en mode veille.

5.5 RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

1.Appuyer sur le bouton réglage/mem (5) et le maintenir enfoncé durant environ 2 secondes pour passer en mode réglage depuis le mode veille.

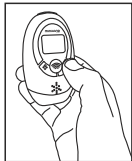


2.Rappuyer sur le bouton (5) pour sélectionner le mode horaire (12 h ou 24 h – "PM" (après midi) s'affiche si vous choisissez le mode 12 h), l'heure, les minutes, l'année (2001-2009), le mois, le jour, l'année et le mode Sommeil (marche ou arrêt) .



OFF

3. Appuyer sur le bouton Communication (7) pour confirmer les réglages et passer au réglage suivant.



Quand le mode sommeil est activé, le thermomètre s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes ; s'il n'est pas activé, il reste allumé en permanence. Pour économiser l'énergie, nous conseillons d'activer le mode sommeil.

5.6 MESSAGE VOCAL

Appuyer sur le bouton Communication (7) pour que l'appareil annonce la température mesurée, l'heure ou la température de la pièce. Après chaque prise de température frontale, le thermomètre annonce la valeur relevée dans la langue choisie.

Ce thermomètre annonce la température par un message vocal disponible en 6 langues : espagnol, anglais, allemand, français, italien et russe.

·Pour choisir la langue ou l'option silence, appuyer en mode veille sur le bouton (7) et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes environ jusqu'à afficher l'option désirée.



5.7 SÉLECTION DES DEGRÉS CELSIUS OU FAHRENHEIT

Lorsqu'une température mesurée ou mémorisée s'affiche à l'écran, appuyer sur le bouton (7) et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes environ pour basculer entre °F et °C..

5.8 CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE DU BÉBÉ

Le thermomètre est équipé d'un module spécial qui vous permet de le connecter à votre Smartphone ou votre tablette pour recevoir automatiquement les résultats de chaque prise de température, les stocker, générer des courbes et les envoyer par e-mail.

5.8.1 RECOMMANDATIONS

1. Assurez-vous que votre smartphone ou tablette tourne sur le dernier système d'exploitation en date. Pour connaître les mises à jour logicielles, voir le mode d'emploi de votre appareil.
2. Veillez à mettre régulièrement à jour le logiciel (application) eMyBaby. Pour plus d'informations sur les mises à jour de l'application, voir le mode d'emploi de votre appareil.
3. Pour que le module de communications fonctionne correctement, il faut que le niveau de charge du mobile soit suffisant. L'utilisateur doit toujours avoir une alimentation ou un chargeur à portée de main.
4. Assurez-vous de toujours disposer de suffisamment de mémoire pour sauvegarder les relevés dans votre smartphone ou votre tablette.
5. Si vous recevez un appel ou un texto durant la lecture, il se peut que celle-ci soit annulée ou que la mesure soit inexacte. Nous vous conseillons de mettre votre appareil en mode avion.


ATTENTION:

Cet appareil ne doit pas être utilisé à côté ou en conjonction avec d'autres équipements. Si tel est le cas, vérifier son bon fonctionnement dans la configuration choisie.

5.8.2 Application eMyBaby

Connexion à un smartphone ou une tablette pour enregistrer et surveiller la température de bébé.

Pour pouvoir utiliser votre thermomètre à infrarouges avec votre smartphone ou votre tablette, vous devez installer l'application gratuite eMyBaby.

Lorsque le logiciel est correctement installé, l'icône eMyBaby  s'affiche sur votre appareil.

Connectez-vous à eMybaby, sélectionnez l'option "thermomètre" dans le menu principal et suivez les instructions.

REMARQUE:

Il se peut que la connexion à un appareil mobile échoue en conditions bruyantes.

Connexion à un appareil mobile Apple: iPhone, iPad, iPod touch (iOS 4.3 ou ultérieure)

5.9 CALIBRAGE

Le thermomètre est calibré en usine. S'il est utilisé conformément aux instructions fournies, il n'est pas utile de le recalibrer. Si vous avez un doute concernant la précision de la mesure, contactez immédiatement votre vendeur. N'essayez jamais de modifier ou de démonter vous-même le thermomètre.

5.10 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTIONS
Pas de réponse/initiaisation automatique lors du retrait de l'isolant.	Piles usagées.	Remplacer par des piles neuves.
	Mauvaise polarité des piles.	Sortir les piles et les remettre en place correctement.
	Mauvais contact des batteries.	
"Lo" s'affiche.	La température mesurée est inférieure à 32,0°C. Vérifier les conditions d'utilisation.	Suivre les instructions de la notice pour effectuer une mesure correcte.
"Hi" s'affiche.	La température mesurée est supérieure à 42,9°C. Vérifier les conditions d'utilisation.	Suivre les instructions de la notice pour effectuer une mesure correcte.
Message d'erreur "ErrP" ou "ErrH".	Problème matériel	Contactez le fabricant ou le distributeur.
Message d'erreur "ErrE"	Température ambiante Inférieure à 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) pour les objets; 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) pour le front	Réchauffez le thermomètre jusqu'à ce que la température ambiante atteigne 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) pour les objets; 15°C~40~ (59.0°F~104.0°F) pour le front
Mesure imprécise ou doute sur le résultat de la mesure.	ifier que le capteur à infrarouges est propre.	Nettoyer le capteur avec un coton-tige comme indiqué dans la notice.
	Vérifier que le mode opératoire est correct.	Assurez-vous d'avoir bien lu la notice et d'utiliser le thermomètre correctement.
	Vérifier que le thermomètre et le patient sont exposés depuis 30 minutes au moins à la température de la pièce.	Le thermomètre et le patient doivent être à température ambiante pendant au moins 30 minutes avant la prise de température.
	Le thermomètre est-il bien utilisé à l'intérieur ?	La prise de température doit toujours être effectuée à l'intérieur.

Affichage du symbole Piles	Piles faibles.	Les remplacer par des piles neuves.
Autres dysfonctionnements	Contacter le service technique MINILAND.	

6. ENTRETIEN

- Placer l'appareil dans un courant d'air pour en mesurer la précision.
- Éviter de mouiller l'appareil. En cas d'humidité, l'essuyer soigneusement. Des liquides corrosifs risquent d'endommager l'appareil.
- Utiliser et stocker l'appareil à température normale. Des températures excessives risquent de réduire la durée de vie de l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas régulièrement le thermomètre, retirez les piles afin d'éviter tout risque de fuite de produits chimiques. En cas de fuite des piles, les enlever avec précaution. La peau ne doit pas entrer en contact avec les produits qui fuient.

6.1. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Pour que la mesure soit précise, la pointe de la sonde doit être propre et sans rayures. La présence de traces de doigts ou de poussière peut influencer sur la précision du thermomètre.
- Pour obtenir une mesure précise, nettoyer soigneusement la pointe de la sonde.
- Pour cela, utiliser un coton-tige humecté d'alcool et sécher avec un coton-tige propre.
- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Ne jamais nettoyer le thermomètre avec des détergents agressifs, des solvants ou du benzène et ne pas l'immerger dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Après nettoyage, attendre au moins 20 minutes avant de prendre la température. Placer le thermomètre dans son étui ou dans son support de table. Le ranger dans un endroit propre et sec, à température ambiante.

7. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation	3V cc (2 piles 1,5 V AAA)	
Plage de mesure corporelle	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Précision de la mesure frontale	Plage 35,5 °C-42,0 °C 95,9 °F-107,6 °F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Autre plage	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Plage de mesure d'objet	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Précision de mesure d'objet	± 1,0 °C	± 2,0 °F

Plage de température ambiante	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Précision de la température ambiante	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Dimensions	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Poids	56 g (sans les piles)	
Conditions de fonctionnement pour la mesure frontale	avec une humidité relative de 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Conditions de fonctionnement pour la mesure d'objet	avec une humidité relative de 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Température de stockage	avec une humidité relative de 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. SYMBOLES



Pièce appliquée de type BF



Mise au rebut en conformité avec la Directive 2002/96/EC (WEEE)



Conforme à la directive européenne sur les dispositifs médicaux (93/42/CEE) amendée par la directive 2007/47/CE.

0197 Organisme : TÜV Rheinland (0197).



Nom et adresse du fabricant.



Nom et adresse du représentant CE agréé en Europe



Voir la notice d'instructions.

8. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DES PILES ET DU PRODUIT

Toujours jeter l'appareil en respectant la législation.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères les produits porteurs du symbole poubelle barrée.

Les apporter dans les points de collecte répertoriés par les autorités locales.

Le cas échéant, contacter le revendeur du produit.

INDEX

1. Einführung
2. Inhalt
3. Sicherheitshinweise
4. Produkteigenschaften
5. Gebrauchsanweisungen
6. Wartung
7. Technische Daten
8. Informationen zur Batterie- und Produktentsorgung

MINILAND

Deutsch

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses klinischen, sprechenden Infrarot-Thermometers.

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie sich bitte Anweisungen in diesem Handbuch durch. Dieses Handbuch an einem sicheren Ort aufbewahren, es enthält wichtige Informationen.

Änderungen an den Funktionen und Eigenschaften, die in diesem Benutzerhandbuch beschrieben werden, vorbehalten.

2. INHALT

- 1 Berührungsloses, sprechendes Infrarot-Thermometer
- 1 Aufbewahrungs- und Reisebeutel
- 2 AAA-Batterien
- 1 Benutzerhandbuch und Garantie

Sollte einer der genannten Gegenstände fehlen, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

3. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist kein Spielzeug, Kinder dürfen damit nicht spielen.
2. Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
3. Anweisungen vor der Benutzung aufmerksam durchlesen und für spätere Einsichtnahme aufbewahren.
4. Die Benutzung dieses Thermometers ersetzt keinen Arztbesuch. Messergebnisse dienen nur zu Orientierungszwecken. Bei gesundheitlichen Bedenken kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.
5. Darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polung eingesetzt sind.
6. Verbrauchte Batterien sind zu entsorgen.
7. Batterien nicht ins Feuer werfen. Dort können diese explodieren.
8. Niemals versuchen, das Gerät zu öffnen oder die Steuerung zu zerlegen. Wir übernehmen keine Haftung, wenn die obigen Anweisungen nicht befolgt wurden.
9. Keine Teile des Geräts zerlegen, reparieren oder irgendwie verändern.
10. Das Thermometer nicht benutzen, wenn das Gehäuse beschädigt ist (wenn zum Beispiel das Infrarotgehäuse kaputt ist). Die Weiterverwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen, ungenauen Ergebnissen oder

schwerer Gefährdung führen.

11. Thermometer nicht schütteln oder darauf schlagen. Thermometer nicht fallenlassen.

12. Der Infrarotsensor muss immer sauber, trocken und unbeschädigt sein, um genaue Messergebnisse zu erhalten.

13. Das Gerät nicht in der Nähe starker Kurzwellentransmitter wie Mikrowellen benutzen.

14. Dieses Produkt bedarf gemäß EMV-Richtlinie spezieller Vorkehrungen, d. h., es muss gemäß den beiliegenden EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden. Außerdem kann dieses Gerät durch mobile Funkgeräte gestört werden.

15. Um sicherzustellen, dass die Messungen der eMyBaby App genau sind, das Gerät mindestens 30 cm von anderen Funkgeräten entfernt halten.

16. Das Thermometer nicht bei extremen Temperaturen unter -20°C oder über 55°C oder bei extremer Luftfeuchtigkeit (unter 10 % rF oder über 90 % rF) lagern. Wenn dies nicht befolgt wird, kann es zu ungenauen Messergebnissen kommen.

17. Das Gerät ist für die gelegentliche Messung und Überwachung von Temperaturen menschlicher Körper oder Gegenstände im häuslichen Umfeld ausgelegt. Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.

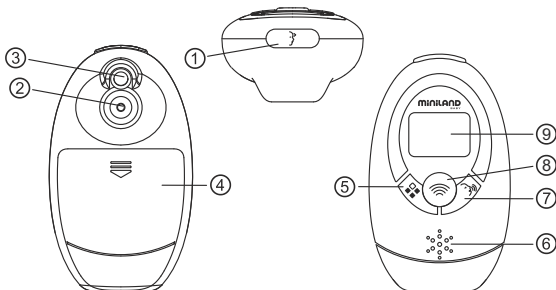
Wir weisen Sie darauf hin, dass Änderungen und Umbauten, die nicht vom technischen Service von MINILAND vorgenommen werden, nicht unter die Produktgarantie fallen.

4. PRODUKTEIGENSCHAFTEN

4.1. BESCHREIBUNG DER TEILE

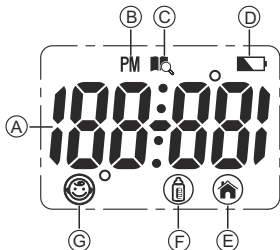
4.1.1. THERMOMETER

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Stirntemperaturmesser | 6. Lautsprecher |
| 2. Infrarotsensor | 7. Sprechaste |
| 3. Taschenlampe | 8. Objekttemperaturmesser |
| 4. Batteriefach | 9. LCD |
| 5. Set/Memory | |



4.1.2. LCD-DISPLAY

- A. Temperaturanzeige
- B. PM (Uhrformat)
- C. Memory-Anzeige
- D. Batteriestandswarnung
- E. Raumtemperaturmessanzeige
- F. Objekttemperaturmessanzeige
- G. Stirntemperaturmessanzeige



5. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

5.1. VOR DEM GEBRAUCH

5.1.1. EMPFEHLUNGEN

1. Um genaue Messergebnisse zu erzielen, ist es sehr wichtig, die Sauberkeit des Infrarotsensors vor der Benutzung sicherzustellen.
2. Wenn sich die Temperatur des Lagerbereichs stark von der Temperatur des Messbereichs unterscheidet, sollten Sie dem Thermometer 30 Minuten Zeit zum Anpassen an die Raumtemperatur geben, bevor Sie mit der Messung beginnen.
3. Den Infrarotsensor nicht berühren oder hineinpusten. Ein verschmutzter Infrarotsensor misst ungenau.
4. Denken Sie daran, dass das LCD im Wartemodus Zeit, Datum und Raumtemperatur im Wechsel anzeigt.

5.1.2. BATTERIEN EINSETZEN/ENTNEHMEN

Wenn die Batteriestandswarnung (D) auf dem LCD angezeigt wird oder das Thermometer nicht mehr funktioniert, sollten Sie schnellstmöglich die Batterien wechseln.

Dieses Produkt benötigt zwei AAA 1,5 V-Batterien, die folgendermaßen eingesetzt oder entnommen werden:

1. Das Batteriefach in Pfeilrichtung öffnen.
2. (Die alten Batterien herausnehmen und anschließend) die neuen Batterien in das Batteriefach einsetzen. Darauf achten, dass die Batterien richtig eingesetzt werden. Die Plus- und Minuspole der Batterien müssen mit den Markierungen im Batteriefach des Thermometers übereinstimmen.
3. Die Abdeckung des Batteriefachs wieder auflegen und zum Schließen fest eindrücken.

5.2. STIRNTEMPERATURMESSER

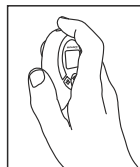
- Darauf achten, dass die Sonde vor dem Messen sauber ist.
- Fett auf der Stirn kann zu ungenauen Messergebnissen führen, deshalb darauf achten, dass die Stirn sauber ist. Bei Reinigung der Stirn 5 - 10 Minuten warten, bevor Sie mit dem Messvorgang beginnen.
- Externe Faktoren können die Stirntemperatur beeinflussen, insbesondere wenn jemand sehr hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt war oder schwimmen oder baden war. In diesen Fällen müssen Sie die Person in einen normal klimatisierten Raum bringen und 30 Minuten warten, bevor sie eine

Temperatur messen.

·Die Temperatur auf der Stirn und an den Schläfen unterscheidet sich von der Innentemperatur, die oral oder rektal gemessen wird. In den Frühphasen eines Fiebers kann Gefäßverengung auftreten, die für die Verengung von Blutgefäßen und somit für die Kühlung der Haut sorgt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur ungewöhnlich niedrig sein. Wenn das Messergebnis der Wahrnehmung des Patienten nicht entspricht, die Messung alle 15 Minuten wiederholen. Zur Orientierung können Sie auch die Körperinnentemperatur mit einem handelsüblichen Oral- oder Rektalthermometer prüfen.

·Die Haut von Babys reagiert sehr schnell auf Veränderungen der Umgebungstemperatur. Deshalb sollten Sie die Temperatur nicht während oder nach dem Stillen messen, denn dann kann die Hauttemperatur niedriger liegen als die Körperinnentemperatur.

1. Das Thermometer in die Hand nehmen und den Finger auf die Stirntaste (1) legen.

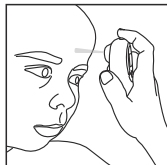


2. Das Thermometer so halten, dass es etwa mittig auf der Stirn positioniert ist, ca. 3 - 5 cm von der Stirn entfernt und mittig zwischen Augenbrauen und Haaransatz.

3. Die Stirntaste (1) drücken und gedrückt halten. Nun geht die Taschenlampe AN und Sie können nach der entsprechenden Position für eine Stirnmessung suchen. Die Stirntaste so lange gedrückt halten, wie die Taschenlampe an bleiben soll. Wenn Sie die Position gefunden haben, die Stirntaste loslassen, um die Messung zu beginnen. Das Thermometer piept einmal.



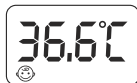
4. Das Thermometer flach halten, bis Sie zwei Pieptöne und das Messergebnis hören. Der Bildschirm wird dann entsprechend der Temperatur beleuchtet.



5. Die Messung ist nun abgeschlossen und das Thermometer kann von der Stirn genommen werden.

6. Die Temperatur auf dem Display ablesen.

7. Sie können die Stirntaste (1) erneut drücken, um eine weitere Messung zu beginnen, oder die Taste Set/Mem (5) drücken, um in den Wartemodus zurückzukehren.



HINWEIS

Die Taschenlampe bleibt immer so lange an, wie die Messtaste gedrückt wird. Wenn Sie die Messtaste loslassen, schaltet sich die Taschenlampe ab. Die Taschenlampe schaltet sich automatisch aus, wenn Sie die Stirntaste (1) länger als 1 Minute drücken. Wenn Sie die Taste dann loslassen, kehrt das Gerät in den Wartemodus zurück.

Die normale Körpertemperatur bewegt sich in einem bestimmten Bereich. Der Bereich der normalen Körpertemperatur einer Person verkleinert sich mit zunehmendem Alter. Folgende Tabelle zeigt normale Temperaturbereiche entsprechend dem jeweiligen Alter:

0-2 Jahre	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 Jahre	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 Jahre	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 Jahre	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

Der Normalbereich variiert von Mensch zu Mensch und kann von vielen Faktoren wie Tageszeit, Aktivität, Medikamenteneinnahmen, Emotionen, etc. beeinflusst werden.

Wir empfehlen daher, das Thermometer an Ihnen selbst und an Familienmitgliedern auszuprobieren, wenn Sie gesund sind. So lernen Sie, wie das Thermometer funktioniert, und können sich bei Messungen, die Sie an einem kranken Familienmitglied vornehmen, sicher sein.

HINWEIS: Wenn das Messergebnis mindestens 38 °C beträgt, leuchtet im Display die Fieberanzeige auf und das Display wird rot beleuchtet.

5.2.1. TEMPERATUR-BELEUCHTUNGSANZEIGE

Die Display-Beleuchtung wechselt mit der gemessenen Körpertemperatur wie folgt:

Blaue Beleuchtung: unter 37,9 °C

Rote Beleuchtung: 38,0 °C - 42,9 °C

5.3. OBJEKTTEMPERATURMESSUNG

·Darauf achten, dass die Sonde vor dem Messen sauber ist.

·Diesen Modus nicht zur Messung der Körpertemperatur benutzen.

·Bei der Objekttemperaturmessung wird die aktuelle Oberflächentemperatur des gemessenen Gegenstands angezeigt. Diese kann sich sehr von der Innentemperatur unterscheiden, insbesondere wenn die Oberfläche dem direkten Sonnenlicht oder einem Luftzug ausgesetzt ist.

1. Das Thermometer in die Hand nehmen und den Finger auf die Objektaste (8) legen



2. Das Thermometer so halten, dass die Sonde 3 - 5 cm von der Flüssigkeit und/oder der Oberfläche entfernt ist, deren Temperatur gemessen werden soll.

3. Die Objektaste (8) drücken, um die Messung zu beginnen. Das Thermometer piept einmal.

4. Das Thermometer vom Gegenstand wegnehmen. Das LCD zeigt nun das Messergebnis an.

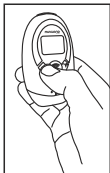


5. Sie können die Objektaste (8) erneut drücken, um eine weitere Messung zu beginnen, oder die Taste Set/Mem (5) drücken, um in den Wartemodus zurückzukehren.



5.4. SPEICHER PRÜFEN

Insgesamt sind 9 Speicherplätze zum Speichern von Stirntemperatur-Messergebnissen vorhanden. Das aktuelle Messergebnis wird immer auf dem letzten Speicherplatz gesichert. Wenn alle Speicherplätze belegt sind, wird automatisch das älteste Messergebnis aus dem Speicher gelöscht.



1. Die Taste Set/Mem (5) drücken, um die Speichernummer, die Temperatur und das Datum zu prüfen.

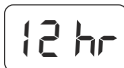
2. Die Taste Set/Mem (5) wiederholt drücken, um die gespeicherten Temperaturen zu prüfen.

3. Die Taste Set/Mem (5) drücken und gedrückt halten, um die Speicherdaten schnell zu prüfen.

4. Die Tasten Objekt (8) und Stirn (1) gleichzeitig drücken, um zum Wartemodus zurückzukehren.

5.5 DATUMS- UND ZEITEINSTELLUNG

1. Die Taste Set/Mem (5) etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten, um aus dem Wartemodus in den Einstellmodus zu wechseln.



2. Die Taste Set/Mem (5) erneut drücken, um zwischen einer Einstellung für Uhr (12 Std. oder 24 Std., bei Auswahl von 12 Std. wird auf dem LCD "PM" angezeigt), Stunden, Minuten, Jahren (2001 - 2099), Monat, Tag, Jahr und Ruhemodus (AN oder AUS) zu wechseln.

3. Die Taste Sprache (7) drücken, um die Einstellungen zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu gehen.



Wenn der Ruhemodus aktiviert ist, schaltet sich das Thermometer nach ca. 3 Minuten automatisch ab. Bei deaktiviertem Ruhemodus bleibt das Thermometer ständig an. Zum Energie sparen empfehlen wir die Aktivierung des Ruhemodus.

5.6. SPRACHAUSGABE

Die Taste Sprache (7) drücken, um das Messergebnis, die aktuelle Uhrzeit oder die Raumtemperatur auszugeben.

Nach jeder Stirntemperaturmessung meldet das Thermometer die gemessene Temperatur in der gewählten Sprache.

Dieses Thermometer teilt die Temperatur mittels Sprachnachricht in 6 Sprachen mit: Spanisch, Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch und Russisch.

· Zur Auswahl der gewünschten Sprache oder zur Aktivierung des stillen Modus im Wartemodus die Taste Sprache (7) etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten, um die gewünschte Sprache einzustellen. Das Thermometer wechselt automatisch zwischen den Sprachen und dem stillen Modus.



5.7 ZWISCHEN FAHRENHEIT UND CELSIUS WECHSELN

Wenn das LCD ein Messergebnis oder eine gespeicherte Temperatur anzeigt, die Taste Sprache (7) etwa 3 Sekunden lang drücken, um zwischen °F und °C zu wechseln.

5.8. BABY-TEMPERATURKONTROLLE

Dieses Thermometer verfügt über ein spezielles Kommunikationsmodul, über das

Sie es an Ihr Smartphone oder Tablet anschließen können. Das Thermometer sendet dann jedes Messergebnis an das Mobilgerät, um die Messergebnisse zu verfolgen, Diagramme zu erstellen und diese per E-Mail zu verschicken.

5.8.1. EMPFEHLUNGEN

1. Darauf achten, dass Ihr Smartphone oder Tablet mit dem aktuellsten Betriebssystem läuft. Informationen zu Software Updates erhalten Sie im Handbuch für Ihr Gerät.
2. Darauf achten, dass die eMyBaby-Software (App) regelmäßig aktualisiert wird. Informationen zu App Updates erhalten Sie im Handbuch für Ihr Gerät.
3. Das Mobilgerät muss ausreichend aufgeladen sein, damit das Kommunikationsmodul ordnungsgemäß funktioniert. Sie sollten immer ein Stromversorgungsgerät oder ein Ladekabel zur Hand haben.
4. Darauf achten, dass auf Ihrem Smartphone oder Tablet immer genug Speicherplatz verfügbar ist, um die Messergebnisse zu speichern.
5. Wenn Sie beim Lesen einen Anruf oder eine Textnachricht erhalten, kann der Lesevorgang abgebrochen werden oder die Messergebnisse können verzerrt werden. Wir empfehlen, das Gerät in den Flugmodus zu schalten.


ACHTUNG:

Dieses Gerät sollte nicht in der Nähe von oder auf anderen Geräten benutzt werden. Sollte dies doch der Fall sein, muss dieses Gerät beobachtet werden, um sicherzustellen, dass das Gerät in der gewünschten Konfiguration ordnungsgemäß funktioniert.

5.8.2. eMyBaby App

Verbindung mit dem Smartphone oder Tablet zur Aufnahme und Kontrolle der Baby-Temperatur.

Zur Nutzung Ihres neuen Infrarot-Thermometers mit einem Smartphone oder Tablet müssen Sie die kostenlose eMyBaby App installieren.

Sobald die Software erfolgreich installiert wurde, wird das neue eMyBaby-Symbol  auf Ihrem Gerät angezeigt.

Melden Sie sich in der eMyBaby App an, wählen Sie die Option "Thermometer" im Hauptmenü aus und folgen Sie aufgeführten Anweisungen.

HINWEIS

Die Verbindung mit Mobilgeräten kann fehlschlagen, wenn in der Umgebung Störgeräusche vorhanden sind.

Verbindung zum Apple Mobilgeräten: iPhone, iPad, iPod touch (iOS 4.3 oder später)

5.9. KALIBRIERUNG

Das Thermometer ist bereits ab Werk vorkalibriert. Wenn das Thermometer gemäß den Anweisungen dieses Handbuchs benutzt wird, ist keine erneute Kalibrierung nötig. Wenn Sie Zweifel an der Messgenauigkeit des Thermometers haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.

Versuchen Sie nicht, das Thermometer umzubauen oder zu zerlegen.

5.10. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEME	CHECKLISTE	LÖSUNGEN
Keine Antwort/automatischer Reset, wenn der Isolator gezogen wird	Batterie verbraucht	Neue Batterie einsetzen
	Batterie falsch gepolt	Batterie herausnehmen, Batterie korrekt einsetzen.
	Batterie hat Wackelkontakt	
"Lo" wird auf dem Display angezeigt	Die gemessene Temperatur liegt unter 32,0 °C/89,6 °F. Betriebsmodus überprüfen.	Die Schritte im Benutzerhandbuch für ordnungsgemäße Messung befolgen.
"Lo" wird auf dem Display angezeigt	Die gemessene Temperatur liegt über 42,9 °C/109,3 °F. Betriebsmodus überprüfen.	Die Schritte im Benutzerhandbuch für ordnungsgemäße Messung befolgen.
"ErrP" oder "ErrH" werden auf dem Display angezeigt	Hardware-Problem	Hersteller oder Händler kontaktieren
"ErrE" wird auf dem Display angezeigt	Umgebungstemperatur über den Rahmen 10°C~40°C(50.0°F~104.0°F) Für Objekte 15°C~40°C(59.0°F~104.0°F) Für die Stirn	Zustand des Thermometers bis Umwelt Temperatur 10°C~40°C (50.0°F~104,0°F) Für Objekte 15°C~40°C (59.0°F ~ 104.0°F) für Stirn
Das Messergebnis ist nicht genau oder Sie haben Zweifel an der Richtigkeit des Messergebnisses	Prüfen, ob der Infrarotsensor sauber ist	Den Infrarotsensor gemäß dem Benutzerhandbuch mit einem Wattestäbchen säubern.
	Prüfen, ob die Messmethode korrekt ist	Sie müssen das Handbuch gelesen haben und wissen, wie das Thermometer richtig verwendet wird.
	Achten Sie darauf, dass sowohl Thermometer als auch Patient sich mindestens 30 Minuten lang an die Raumtemperatur gewöhnen konnten	Thermometer und Patient müssen vor Beginn der Messung mindestens 30 Minuten im Raum verbracht haben
	Wird das Thermometer im Gebäude benutzt	Die Messung bitte im Gebäude vornehmen

Batteriesymbol auf dem LCD	Batteriestandswarnung	Cambie las pilas por unas nuevas
Sonstige Fehlfunktionen	Technischen Service von MINILAND kontaktieren	

6. WARTUNG

- In einen Luftzug legen, um die Genauigkeit zu messen.
- Das Produkt nicht nass werden lassen. Wenn es doch nass wird, gründlich trocknen lassen. Bitte beachten Sie, dass ätzende Flüssigkeiten das Produkt schädigen können.
- Das Produkt bei normalen Temperaturbedingungen benutzen und lagern. Die Lebensdauer des Produkts kann sich bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen verkürzen.
- Wenn Ihr Thermometer nicht regelmäßig benutzt wird, die Batterie entnehmen, um mögliche Schäden durch Austreten von Batteriesäure zu vermeiden. Wenn Batteriesäure austritt, die Batterien vorsichtig entfernen. Die Säure nicht mit bloßer Haut berühren.

6.1. PFLEGE UND REINIGUNG

- Zur Sicherstellung genauer Messergebnisse darauf achten, dass die Sondenspitze sauber und nicht zerkratzt ist. Fingerabdrücke oder Schmutz beeinträchtigen die Genauigkeit des Thermometers.
- Für eine genaue Messung bitte die Sondenspitze reinigen.
- Zur Reinigung des Sensors die Oberfläche sanft mit einem Wattestäbchen reinigen, das leicht mit Alkohol getränkt wurde, und dann sofort mit einem sauberen Wattestäbchen trocken wischen.
- Das Gehäuse des Thermometers mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Das Thermometer niemals mit aggressiven Reinigern, Verdünnern oder Benzenen reinigen oder das Thermometer in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Nach der Reinigung das Thermometer mindestens 20 Minuten trocknen lassen, bevor Sie messen. Das Thermometer in die Schutzhülle oder den Tischhalter stecken. Bei Raumtemperatur an einem trockenen und sauberen Ort lagern. Guárdelo en un lugar limpio y seco a temperatura ambiente.

7. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	DC 3 V (2 x 1,5 AAA-Batterien)	
Messbereich Körpertemperatur	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Messtoleranz Stirntemperatur	Im Bereich von 35,5 °C- 42,0 °C 95,9 °F-107,6 °F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Para otro intervalo	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Messbereich Gegenstände	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F

Messgenauigkeit Gegenstände	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Messbereich Raumtemperatur	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Messgenauigkeit Raumtemperatur	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Abmessungen	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Gewicht	56 g (ohne Batterie)	
Betriebsbedingungen Stirntemperatur	Bei relativer Luftfeuchtigkeit 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Betriebsbedingungen Objekttemperatur	Bei relativer Luftfeuchtigkeit 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Lagerungsbedingungen	Bei relativer Luftfeuchtigkeit 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. GENORMTE SYMBOLE



Komponenten Typ BF



Entsorgung gemäß Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)



Entspricht der Europäischen Medizintechnikrichtlinie (93/42/EEC) und Abänderungen sowie den Bestimmungen der Richtlinie 2007/47/EG.
0197 Geprüft durch TÜV Rheinland (0197).



Name und Adresse des Herstellers.



Name und Adresse des autorisierten EG-Vertreters in Europa.



Siehe Bedienungsanleitung.

8. INFORMATIONEN ZUR BATTERIE- UND PRODUKTENTSORGUNG

Denken Sie daran, das Produkt verantwortungsbewusst zu entsorgen. Entsorgen sie Produkte, die mit einem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet sind, nicht in Ihren Hausmüll. Zur ordnungsgemäßen Sammlung und Verarbeitung dieser Produkte bringen Sie diese zu den Sammelstellen, die Ihre örtliche Behörde angegeben hat. Alternativ können Sie den Händler kontaktieren, der Ihnen das Produkt verkauft hat.

ÍNDICE

- 1.Introduzione
- 2.Contenuto della confezione
- 3.Istruzioni di sicurezza
- 4.Caratteristiche prodotto
- 5.Istruzioni per l'uso
- 6.Manutenzione
- 7.Specifiche tecniche
- 8Informazioni di smaltimento batteria e prodotto

miniLAND

Italiano

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questo termometro clinico parlante a raggi infrarossi

Prima di usare questo dispositivo, si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale. Conservarlo in luogo sicuro, dal momento che contiene informazioni importanti.

Le caratteristiche descritte in questa guida dell'utente sono soggetti a modifiche senza preavviso.

2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 Termometro parlante IR senza contatto
- 1 custodia di trasporto
- 2 pile AAA
- 1 Manuale di istruzioni e garanzia

Se uno qualsiasi di questi elementi risultasse mancante, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1.Questo dispositivo non è un giocattolo; non lasciare che i bambini vi giochino.
- 2.Tenere il termometro fuori dalla portata dei bambini.
- 3.Leggere le istruzioni attentamente prima dell'uso e conservarle per riferimento futuro.
- 4.L'uso di questo termometro non va inteso come sostitutivo di un consulto medico. I risultati di misurazione sono solo un riferimento. Per qualsiasi dubbio riguardante lo stato di salute, rivolgersi al proprio medico.
- 5.Assicurarsi che le batterie siano inserite con la polarità corretta.
- 6.Le batterie esaurite devono essere rimosse.
- 7.Non gettare la batteria nel fuoco, poiché potrebbe esplodere.
- 8.Non tentare mai di aprire una qualsiasi parte dell'unità o di smontarne i controlli. Qualora questa avvertenza sia stata ignorata, non verranno accettate responsabilità per eventuali guasti.
- 9.Non tentare di riparare o sostituire una qualsiasi parte dell'unità.
- 10.Non usare il termometro se il corpo principale è danneggiato (per esempio, se il sensore a infrarossi è rotto). L'uso continuato di un'unità danneggiata può

causare lesioni, risultati inattendibili o grave pericolo.

11. Non scuotere il termometro e non lasciarlo cadere.

12. Il sensore infrarosso deve essere mantenuto pulito, asciutto e integro in ogni momento per assicurare misurazioni precise.

13. Non far funzionare il sistema nelle vicinanze di un forte emettitore, come apparecchiature a microonde e a onde corte.

14. Questo prodotto necessita di precauzioni particolari riguardanti i campi elettromagnetici e deve essere messo in servizio rispettando le informazioni fornite relative ai campi elettromagnetici; questa unità può subire interferenze di dispositivi di comunicazione portatili operanti in radiofrequenza.

15. Per assicurare che le letture di eMyBaby App siano precise, tenere il termometro a una distanza minima di una trentina di centimetri da altri dispositivi senza fili.

16. Non custodire il termometro a temperature estreme (al di sotto di -20 °C/-4 °F o al di sopra di 55 °C/131 °F) o a condizioni di umidità estreme (al di sotto del 10% o al di sopra del 90% di umidità relativa). In caso contrario, il dispositivo può diventare inattendibile.

17. Il dispositivo è destinato alla lettura e al monitoraggio della temperatura del corpo umano o di oggetti in un ambiente domestico. Non usare il prodotto per altri scopi.

Cambiamenti e modifiche all'apparecchio non eseguiti dal servizio tecnico MINILAND non sono coperti dalla garanzia prodotto.

4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

4.1. DESCRIZIONE DELLE PARTI

4.1.1. TERMOMETRO

1. Misurazione di temperatura alla fronte

2. Sensore infrarosso

3. Faretto

4. Coperchio batteria

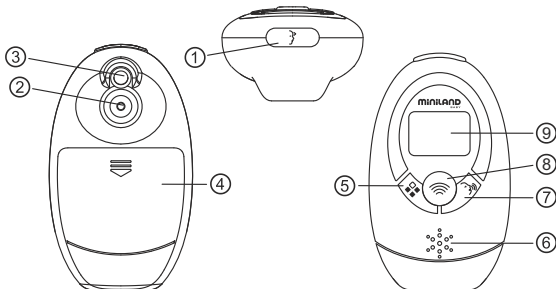
5. Impostazione/Memoria

6. Altoparlante

7. Pulsante talk

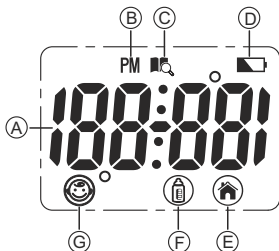
8. Misurazione temperatura oggetto

9. LCD



4.1.2. DISPLAY LCD

- A. Visualizzazione di temperatura
- B. PM (formato ora)
- C. Segnale Memoria
- D. Segnale pile in esaurimento
- E. Segnale misurazione temperatura ambiente
- F. Segnale misurazione temperatura oggetto
- G. Segnale misurazione temperatura fronte



5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. PRIMA DELL'USO

5.1.1. RACCOMANDAZIONI

1. Per ottenere misurazioni precise è molto importante controllare la pulizia del sensore infrarosso prima dell'uso.
2. Se la temperatura del luogo in cui il termometro viene conservato differisce nettamente da quella del luogo in cui la temperatura viene rilevata, bisogna attendere che la temperatura del termometro si uniformi alla temperatura ambiente (lasciare trascorrere circa 30 minuti prima della misurazione).
3. Non toccare il sensore infrarosso e non soffiarsi sopra. Un sensore infrarosso sporco è causa di imprecisione di misurazione.
4. Ricordarsi che in modalità di attesa, il display visualizza ciclicamente ora, data e temperatura ambiente.

5.1.2. INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DELLE PILE

Quando l'indicatore di batteria in esaurimento (D) compare sul display, o quando il termometro non funziona del tutto, si devono sostituire le pile non appena possibile.

Questo prodotto usa due pile AAA 1.5V; per sostituirle occorre seguire questa procedura:

1. Aprire lo scomparto batteria seguendo la direzione della freccia.
2. Tirare su le pile vecchie e quindi inserire le pile nuove nello scomparto batteria. Assicurarsi che le pile vengano installate in modo appropriato: i poli positivi e negativi della pila devono corrispondere ai contrassegni presenti nello scomparto batteria del termometro.
3. Ricollocare al suo posto il coperchio dello scomparto batteria e premere per chiuderlo.

5.2. MISURAZIONE DI TEMPERATURA ALLA FRONTE

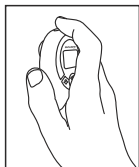
- Accertarsi che la sonda sia pulita prima di misurare la temperatura.
- Una pelle grassa della fronte può causare una misurazione imprecisa, per cui occorre assicurarsi che la fronte sia pulita. Dopo aver pulito la fronte, attendere per 5-10 minuti prima di misurare la temperatura.
- I fattori esterni possono influenzare la temperatura della fronte, in particolare quando un soggetto è stato esposto a temperature molto alte o molto basse o ha appena fatto una nuotata o un bagno. In questi casi, attendere per 30 minuti

prima di rilevare la temperatura.

·La temperatura alla fronte o alla tempia differisce dalla temperatura interna che viene rilevata per via orale o rettale. Durante le prime fasi di un episodio febbrile, inoltre, si può verificare vasocostrizione: un effetto di restringimento periferico dei vasi sanguigni che rende la pelle anormalmente fredda per quella che è la temperatura corporea reale. In questo caso, la temperatura misurata da questo termometro può essere insolitamente bassa. Se la misurazione non corrisponde alla percezione del paziente, si consiglia di ripeterla ogni 15 minuti. Come riferimento, si può anche misurare la temperatura corporea interna (per via orale o rettale) usando un termometro convenzionale.

·La pelle dei bambini reagisce molto rapidamente alla temperatura ambiente. Pertanto, non si deve rilevare la loro temperatura con il termometro durante o dopo l'allattamento al seno, dal momento che la temperatura della pelle può essere inferiore alla temperatura corporea interna.

1. Tenere il termometro in mano col dito sul pulsante fronte (1).



2. Tenere il termometro sul centro della fronte, a distanza di 3-5 cm circa, a metà strada tra il sopracciglio e l'attaccatura dei capelli.



3. Premere e tenere premuto il pulsante fronte (1), il faretto è ON e in questo modo si può localizzare la posizione corretta per la misurazione alla fronte. Tenere premuto il pulsante fronte fintanto che si vuole tenere acceso il faretto. Se la posizione è corretta, rilasciare il pulsante per dare inizio alla misurazione e il termometro emetterà un bip.



4. Tenere fermo il termometro finché non si sentono due bip e la temperatura viene trasmessa. A quel punto, si accende la retroilluminazione a seconda della temperatura misurata.

5. La misurazione completa e il termometro può essere allontanato dalla fronte. Leggere la temperatura sul display.



6. Si può premere il pulsante fronte (1) per dare inizio a una nuova misurazione o premere il pulsante Set/Mem (5) per ritornare alla modalità di attesa.

NOTA

Il faretto rimane acceso fin tanto che il pulsante di misurazione viene premuto e si spegne quando viene rilasciato. Il faretto si spegne automaticamente se la pressione del pulsante fronte (1) supera un minuto; dopo il rilascio del pulsante il dispositivo ritorna alla modalità di attesa.

La temperatura corporea normale è compresa in un intervallo. L'intervallo di normalità di una persona tende a diminuire con l'età. La seguente tabella mostra gli intervalli di normalità per fascia d'età:

0-2 anni	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 anni	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 anni	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 anni	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

L'intervallo di temperatura normale varia da persona a persona e può essere influenzato da molti fattori come l'ora del giorno, il livello di attività, l'assunzione di farmaci, lo stato emotivo ecc.

Si raccomanda pertanto di fare pratica con il termometro su se stessi o sui membri della famiglia quando si è in buona salute. In questo modo si potrà sapere come funziona il termometro e si potrà fare più affidamento sulle misurazioni rilevate quando un membro della famiglia è ammalato.

NOTA: Se la temperatura misurata è uguale o maggiore di 38 °C, il display mostrerà l'indicazione di febbre e verrà retroilluminato in rosso.

5.2.1 INDICAZIONE DI RETROILLUMINAZIONE

La retroilluminazione del display si accende a misurazione terminata nel modo seguente:

Retroilluminazione blu: temperatura al di sotto di 37.9 °C (100.3 °F)

Retroilluminazione rossa: 38.0 °C-42.9 °C (100.4 °F-109.3 °F)

5.3. MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA DI OGGETTI

2. Prima della misurazione, accertarsi che la sonda sia pulita.

3. Non usare questa modalità per misurare la temperatura corporea.

4. Con la misurazione di oggetti, viene visualizzata la temperatura superficiale attuale dell'oggetto. Questa può essere diversa dalla sua temperatura interna, in particolare se la superficie è esposta a luce solare diretta o a una corrente d'aria.

1. Tenere in mano il termometro con il dito sul pulsante oggetto (8).



2. Tenere il termometro in modo che la sonda si trovi a una distanza di 3-5 cm dal liquido e/o dalla superficie di cui si vuole misurare la temperatura.

3. Premere il pulsante oggetto (8) per dare inizio alla misurazione. Il termometro emette un bip.

4. Allontanare il termometro dall'oggetto. Il display mostra la temperatura misurata.

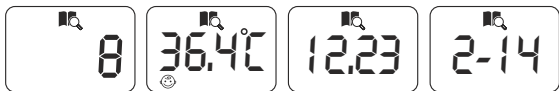


5. Si può premere il pulsante "oggetto" (8) per avviare una nuova misurazione o premere il pulsante Set/Mem (5) per ritornare alla modalità di attesa.



5.4. CONTROLLO DELLA MEMORIA

Vi è un totale di 9 dati di memoria per registrare le misurazioni di temperatura. La misurazione attuale viene sempre salvata nell'ultimo spazio di memoria a disposizione. Quando tutti gli spazi di memoria sono stati occupati, la misurazione più vecchia viene cancellata dalla memoria.



1. Premere il pulsante Set/Mem (5) per controllare il numero di memoria, la temperatura e la data.

2. Premere il pulsante Set/Mem (5) ciclicamente per controllare le temperature contenute in memoria.

3. Premere e tenere premuto il pulsante Set/Mem (5) per controllare i dati in memoria rapidamente.

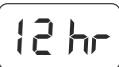
4. Premere i pulsanti di misurazione oggetto (8) e fronte (1) simultaneamente per riportare il dispositivo alla modalità di attesa.

5.5 IMPOSTAZIONE DATA E ORA

1. Premere e tenere premuto il pulsante Set/Mem (5) per circa 2 secondi per entrare nella modalità di impostazione sotto la modalità di attesa.

2. Premere nuovamente il pulsante Set/Mem (5) per selezionare la modalità di visualizzazione dell'ora (12 o 24 ore; quando si sceglie la modalità a 12 ore, sul display appare "PM"), l'ora, il minuto, l'anno (2001-2099), il mese, il giorno e la modalità sleep (ON o OFF).

3. Premere il pulsante talk (7) per confermare le impostazioni e andare all'impostazione successiva.



Quando la modalità sleep è attiva, il termometro si spegne automaticamente in circa 3 min; quando la modalità sleep è disattiva, il termometro rimane acceso. Per risparmiare energia, raccomandiamo di impostare la modalità sleep su "on".

5.6 MESSAGGIO VOCALE

Premere il pulsante talk (7) perché il termometro riferisca la temperatura misurata, l'ora o la temperatura ambiente.

Dopo ogni misurazione alla fronte, il termometro riporta la temperatura ottenuta nella lingua scelta.

Questo termometro comunica la temperatura con un messaggio vocale (possibilità di scelta fra 6 lingue: spagnolo, inglese, tedesco, francese, italiano e russo).

Per scegliere la lingua desiderata o l'opzione "non parlante", in modalità di attesa premere e tenere premuto il pulsante talk (7) per circa 2 secondi e selezionare la lingua voluta.



5.7 COMMUTAZIONE TRA GRADI FAHRENHEIT E CELSIUS

Quando il display mostra una misurazione o una temperatura in memoria, premere e tenere premuto il pulsante talk (7) per circa 3 secondi per cambiare unità di misura a °F o a °C.

5.8 CONTROLLO DELLA TEMPERATURA DEL BEBÈ

Questo termometro ha un modulo speciale di comunicazione che consente di

connettersi con Smartphone o tablet, inviando automaticamente i risultati di ogni misurazione per tenere traccia delle temperature, generare grafici e inviarli tramite e-mail.

5.8.1 RACCOMANDAZIONI

1. Assicurarsi che lo smartphone o il tablet usino il sistema operativo più aggiornato. Per informazioni riguardanti le informazioni del software, si vedano le relative istruzioni del dispositivo in questione.
2. Assicurarsi che il software eMyBaby venga aggiornato a intervalli regolari. Per informazioni sugli aggiornamenti, si vedano le istruzioni relative al dispositivo.
3. Perché il modulo di comunicazione possa funzionare correttamente, il dispositivo mobile deve avere una carica sufficiente. Assicurarsi di avere a portata di mano un'unità di alimentazione elettrica o un dispositivo di ricarica.
4. Assicurarsi che vi sia sempre memoria sufficiente per salvare i dati delle letture sullo smartphone o sul tablet.
5. Se si riceve una chiamata o un messaggio di testo durante una lettura di temperatura, la lettura potrebbe essere cancellata o risultare imprecisa. Raccomandiamo pertanto di comunicare il dispositivo in modalità "aereo".

AVVERTENZA:

Questo dispositivo non deve essere usato in adiacenza o in impilamento su altra apparecchiatura; se ciò fosse impossibile, questo dispositivo deve essere osservato per verificarne il funzionamento normale nella configurazione in cui viene utilizzato.

5.8.2 Applicazione eMyBaby

Connessione con smartphone o tablet per registrare e controllare le temperature del bebè.

Per usare il termometro a infrarossi con smartphone o tablet, si deve installare l'applicazione gratuita eMyBaby.

Una volta che il software è stato installato con successo, l'icona eMyBaby  appare sul dispositivo.

Effettuare il login all'applicazione eMybaby, selezionare l'opzione "termometro" nel menù principale e seguire le istruzioni qui elencate.

NOTA

La connessione a dispositivo mobile può non andare a buon fine in condizioni di rumore.

Si connette con a dispositivo mobile: iPhone, iPad, iPod touch (iOS 4.3 o successiva)

5.9 CALIBRAZIONE

Il termometro viene calibrato in fabbrica. Se viene usato secondo le istruzioni, non è necessaria una sua ricalibrazione periodica. Se in qualsiasi momento si dovessero avere dubbi sulla precisione delle misurazioni, rivolgersi immediatamente al rivenditore.

Non tentare di modificare o riassemblare il termometro.

5.10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMI	CONTROLLI DA EFFETTUARE	SOLUZIONI
Nessuna risposta/Reset automatico quando si estrae l'isolatore	Batteria esaurita	Inserire pile nuove
	Batteria in polarità errnea	Estrarre le pile, reinserirle correttamente.
	La batteria non fa bene contatto	
"Lo" su display	La temperatura misurata è inferiore a 32.0 °C/89.6 °F. Si prega di controllare il metodo di rilevazione.	Per una misurazione appropriata, seguire i passi indicati sul manuale utente.
"Lo" su display "Lo" su display	La temperatura misurata è superiore a 42.9 °C/109.3 °F. Si prega di controllare il metodo di rilevazione.	Per una misurazione appropriata, seguire i passi indicati sul manuale utente.
"ErrP" o "ErrH" su display	Problema di Hardware	Contattare il fabbricante o il distributore
"ErrE" su display	Temperatura ambiente al di fuori dell'intervallo 10-40 °C per misurazione su oggetti e di 15-40 °C per misurazione alla fronte	Far rientrare la temperatura ambiente nell'intervallo 10-40 °C per misurazione su oggetti e di 15-40 °C per misurazione alla fronte
La misurazione non è precisa o vi sono dubbi sul risultato di misurazione	Controllare che il sensore infrarosso sia pulito	Pulire il sensore infrarosso con un batuffolo di ovatta secondo il manuale utente.
	Controllare che il modo di misurare sia corretto	Assicurarsi di avere letto il manuale e di sapere come usare il termometro in modo appropriato.
	Controllare di avere lasciato stabilizzare il termometro e il paziente nella stanza per almeno 30 minuti	Tenere il termometro e il paziente nella stanza in cui avviene la misurazione per almeno 30 minuti prima dell'uso
	Si sta usando il termometro in interni?	Prendere la misurazione in interni
Simbolo di batteria su display	Pile in esaurimento	Sostituire con nuova pila
Altri malfunzionamenti	Contattare il servizio tecnico MINILAND	

6. MANUTENZIONE

2. Per misurare la precisione, mettere il dispositivo in una corrente d'aria.
3. Impedire che il prodotto si bagni; se si bagna, asciugarlo accuratamente. Tenere presente che i liquidi corrosivi possono danneggiarlo.
4. Usare e conservare il prodotto a temperatura normale: la vita del prodotto è abbreviata se le temperature sono eccessivamente alte o basse.
5. Se si prevede di non usare il termometro per qualche tempo, estrarne le pile per prevenire possibili danni dovuti a perdite chimiche. Se la pila perde, rimuoverla con cautela. Non toccare il fluido che fuoriesce dalla pila con la pelle nuda.

6.1. CURA E PULITURA

6. Per assicurare misurazioni precise, tenere pulita la punta della sonda e impedire che si graffi. Impronte digitali o sporcizia condizioneranno la precisione del termometro.
7. Per avere una misurazione precisa, pulire la punta della sonda.
8. Per pulire il sensore, detergerne delicatamente la superficie con un batuffolo di ovatta leggermente imbevuto di alcol e asciugarlo immediatamente con un batuffolo di ovatta pulito e asciutto.
9. Usare un panno asciutto e morbido per pulire il corpo del termometro. Non pulire mai il termometro con detergente abrasivo, solvente o benzene e non immergere mai il termometro in acqua o altri liquidi.
10. Dopo la pulitura, lasciare asciugare il dispositivo per almeno 20 minuti prima di usarlo per misurare temperature. Collocare il termometro nella custodia protettiva o nel supporto da tavolo. Conservarlo in un luogo asciutto e pulito, a temperatura ambiente.

7. SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione elettrica	DC 3V (2 pile AAA 1.5V)	
Intervallo di misurazione temperatura corporea	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Precisione di misurazione alla fronte	En el intervalo de 35,5 °C-42,0 °C 95,9 °F-107,6 °F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Per altri intervalli di temperatura	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Intervallo di misurazione temperatura oggetti	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Precisione di misurazione temperatura oggetti	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Intervallo di misurazione temperatura ambiente	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Precisione di misurazione temperatura ambiente	± 1,0 °C	± 2,0 °F

Dimensioni	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Peso	56 g (senza batteria)	
Condizione di funzionamento per rilevamento temperatura alla fronte	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Condizione di funzionamento per rilevamento temperatura oggetti	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Ambiente di conservazione	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1 SIMBOLI NORMALIZZATI



Parte applicata di tipo BF



Smaltimento secondo Direttiva 2002/96/EC (WEEE)



Conforme a Direttiva Europea su Dispositivi Medicali (93/42/EEC)
emendata da requisiti di direttiva 2007/47/EC.
0197 Corpo notificato TÜV Rheinland (0197).



Nome e indirizzo del fabbricante.



Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato EC in Europa.



Fare riferimento al manuale di istruzioni.

8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DELLA BATTERIA E DEL PRODOTTO

Ricordarsi di smaltire il prodotto in modo responsabile.

Non mescolare prodotti che recano il simbolo di bidone barrato con i normali rifiuti domestici.

Per la corretta raccolta e il corretto trattamento di questi prodotti, conferirli ai punti di raccolta designati dalle autorità locali. In alternativa, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.

OBSAH

1. Úvod
2. Obsah balení
3. Bezpečnostní pokyny
4. Funkce výrobku
5. Pokyny k použití
6. Údržba
7. Technická specifikace
8. Informace o likvidaci baterie a výrobku

miniLano

Česky

1. ÚVOD

Gratulujeme vám ke koupi tohoto infračerveného lékařského mluvicího teploměru

Před použitím přístroje si prosím pečlivě přečtete veškeré pokyny v tomto návodu. Uchovejte jej na bezpečném místě, protože obsahuje důležité informace.

Funkce popsané v tomto návodu mohou být změněny bez předchozího upozornění.

2. OBSAH BALENÍ

- 1 infračervený bezkontaktní mluvicí teploměr
- 1 skladovací a cestovní obal
- 2 baterie AAA
- 1 návod k obsluze a záruční list

Pokud jakákoliv z výše uvedených součástí chybí, kontaktujte prosím svého prodejce.

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Tento přístroj není hračka; nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
2. Uchovávejte teploměr mimo dosah dětí.
3. Před použitím si pečlivě přečtete pokyny a uchovejte je pro pozdější referenci.
4. Tento teploměr není určen k použití jako náhrada konzultace s lékařem. Výsledky měření jsou pouze informativní. Máte-li obavy o zdraví, kontaktujte svého lékaře.
5. Ujistěte se, že jsou baterie vloženy se správnou polaritou.
6. Použité baterie byste měli zlikvidovat.
7. Nevhazujte baterie do ohně. Mohly by v ohni explodovat.
8. Nikdy se nepokoušejte otevřít nebo demontovat jakoukoliv část nebo ovládací prvky. Pokud nebudou tyto pokyny respektovány, nelze přijmout jakoukoliv zodpovědnost za případnou závadu.
9. Nikdy nedemontujte, neopravujte ani nevyměňujte žádnou součást přístroje.
10. Teploměr nepoužívejte, pokud je hlavní tělo přístroje poškozeno (například je porušen infračervený obal). Trvalé používání poškozeného přístroje může způsobit zranění, chybné výsledky nebo vážné nebezpečí.
11. Teploměrem netřeste ani na něj neklepejte. Nepouštějte teploměr na zem.
12. Infračervené čidlo musí být za všech okolností čisté, suché a nepoškozené,

aby byla zajištěna přesnost měření.

13. Systém neobsluhujte v blízkosti silného vysílače, jako je mikrovlnná trouba nebo krátkovlnné spotřebiče.

14. Tento výrobek vyžaduje zvláštní opatření týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) a musí být nainstalován a uveden do provozu podle poskytnutých informací o EMC a tento přístroj může být ovlivněn přenosným a mobilním radiofrekvenčním telekomunikačním zařízením.

15. Abyste zajistili, že hodnoty v aplikaci eMyBaby budou přesné, udržujte minimální vzdálenost přibližně 30 cm od ostatních bezdrátových zařízení.

16. Nevystavujte teploměr teplotám nižším než -20 °C/-4 °F nebo vyšším než 55 °C/131 °F nebo vlhkosti pod 10 % relat. vlhkosti nebo nad 90% relat. vlhkosti. Nedodržení teplotních rozsahů může způsobit nepřesnosti.

17. Zařízení je určeno pro příležitostné měření a sledování teploty lidského těla nebo předmětů v domácím prostředí. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům.

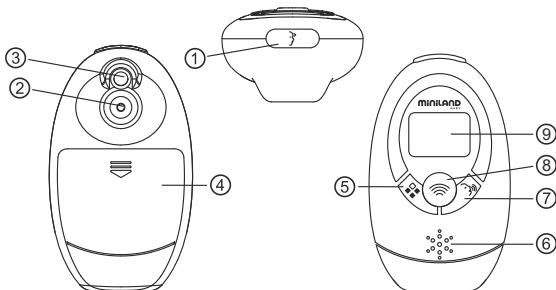
Informujeme vás, že na změny a úpravy, které nejsou na zařízení prováděny technickým servisem společnosti MINILAND, se nevztahuje záruka na výrobek.

4. FUNKCE VÝROBKU

4.1. POPIS ČÁSTÍ

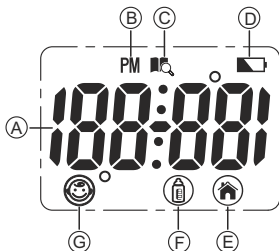
4.1.1. TEPLOMĚR

1. Měření teploty čela
2. Infračervené čidlo
3. Bodové světlo
4. Kryt baterií
5. Nastavit/Paměť
6. Reprodukční
7. Tlačítko mluvení
8. Měření teploty předmětů
9. LCD



4.1.2 DISPLEJ LCD

- A. Displej teploty
- B. PM (formát času)
- C. Symbol paměti
- D. Symbol nízké kapacity baterie
- E. Symbol měření pokojové teploty
- F. Symbol měření teploty předmětu
- G. Symbol měření teploty na čele



5. POKYNY K POUŽITÍ

5.1 PŘED POUŽITÍM

5.1.1 DOPORUČENÍ

1. Abyste dosáhli přesných měření, je velice důležité zkontrolovat, zda je před použitím infračervené čidlo čisté.
2. Pokud se teplota místa uskladnění značně liší od teploty místa měření, přibližně 30 minut před provedením měření vyčkejte, dokud se teplota teploměru nevyrovná s pokojovou teplotou.
3. Nedotýkejte se infračerveného čidla, ani na něj nefoukejte. Znečištěné infračervené čidlo může být příčinou nepřesností.
4. Pamatujte, že v režimu čekání LCD displej střídavě zobrazuje čas, datum a pokojovou teplotu.

5.1.2 INSTALACE/VYJMUTÍ BATERÍ

Když se na LCD displeji objeví ukazatel nízké kapacity baterie (D) nebo když teploměr nefunguje, měli byste co nejdříve vyměnit baterie za nové.

Tento výrobek využívá dvě 1,5V baterie AAA. K vložení nebo vyjmutí baterií použijte následující postup:

1. Otevřete kryt baterií ve směru, který udává šipka.
2. (Vyjměte staré baterie a poté) do oddílu baterií vložte nové baterie. Ujistěte se, že baterie vkládáte správně; ujistěte se, že se kladné a záporné póly baterií shodují s označením v oddílu baterií v teploměru.
3. Nasadte kryt oddílu baterií a zatlačte na něj, aby došlo k jeho uzavření.

5.2 MĚŘENÍ TEPLOTY NA ČELE

- Ujistěte se, že sonda je před měřením čistá.
- Lipidy na čele mohou způsobit nepřesné měření, proto se ujistěte, že je čelo čisté. Pokud čelo čistíte, před měřením vyčkejte 5–10 minut.
- Externí faktory mohou ovlivnit teplotu čela, zvláště když byl jednotlivec vystaven velmi horkým nebo velmi chladným teplotám nebo se koupal či byl plavat. V takových případech by měl jedinec danou situaci ukončit a před měřením teploty počkat 30 minut.
- Teplota na čele a spánku se liší od vnitřní teploty, která se měří v ústech nebo v řitním otvoru. Během časných fází horečky může dojít k vazokonstrikci, efektu, při kterém se zužují cévy, a ochlazuje pokožka. V takovém případě může být teplota měřená tímto teploměrem neobvykle nízká. Pokud se měření neshoduje s

vlastním vnímáním pacienta, opakujte měření každých 15 minut. Referenční hodnotu můžete také získat změřením tělesné teploty pomocí běžného orálního nebo rektálního teploměru.

· Dětská pokožka reaguje velmi rychle na okolní teplotu. Proto dětem neměřte teplotu teploměrem během nebo po skončení kojení, protože teplota pokožky může být nižší než vnitřní tělesná teplota.

1. Uchopte teploměr a prst položte na tlačítko měření teploty na čele (1).



2. Držet teploměr tak, aby paprsek měření směřoval nad střed čela ze vzdálenosti 3-5 cm a směřoval mezi obočí a linii vlasů.

3. Stiskněte a podržte tlačítko měření teploty na čele (1), bodové světlo svítí a můžete tedy teploměr správně namířit k měření teploty na čele. Podržte tlačítko měření stisknuté, dokud bude bodové světlo svítit. Je-li poloha správná, uvolněte tlačítko za účelem zahájení měření a následně teploměr jednou pípně.



4. Držte teploměr naplocho, dokud neuslyšíte dvě pípnutí a hlášení teploměru. Potom se podle teploty rozsvítí podsvícení.



5. Měření je dokončeno a teploměr můžete odsunout z polohy měření.

6. Teplotu si přečtete na displeji.



7. Chcete-li zahájit nové měření, stiskněte tlačítko měření teploty na čele (1). Chcete-li se vrátit do režimu čekání, stiskněte tlačítko Set/Mem (5).

POZNÁMKA

Bodové světlo svítí po celou dobu, dokud je tlačítko měření stisknuté. Po uvolnění tlačítka bodové světlo zhasne. Bodové světlo automaticky zhasne, pokud doba stisknutí tlačítka měření teploty na čele (1) překročí 1 minutu; po uvolnění tlačítka se přístroj přepne do režimu čekání.

Normální tělesná teplota má určitý rozsah. Normální tělesná teplota člověka se s věkem snižuje. Následující tabulka ukazuje rozsahy tělesné teploty podle věku:

0-2 let	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 let	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 let	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 let	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

Rozsah normální teploty se liší podle osoby a může jej ovlivnit mnoho faktorů, jako je denní doba, stupeň aktivity, léky, emoce apod.

Doporučujeme tedy, abyste si práci s teploměrem na sobě a členech rodiny vyzkoušeli tehdy, když jste zdraví. Budete tak vědět, že teploměr funguje, a budete si jistější měřeními prováděnými tehdy, když bude někdo z rodiny nemocen.

POZNÁMKA: Pokud se měřená hodnota rovná 38 °C nebo je vyšší, displej ukáže ukazatel horečky a bude podsvícen červeně.

5.2.1 INDIKACE TEPLOTY PODSVÍCENÍM

Podsvícení displeje se po dokončení měření tělesné teploty rozsvítí následovně:

Modré podsvícení: pod 37,9 °C (100,3 °F)

Červené podsvícení: 38,0 °C-42,9 °C (100,4 °F-109,3 °F)

5.3 MĚŘENÍ TEPLOTY PŘEDMĚTŮ

· Ujistěte se, že sonda je před měřením čistá.

· Tento režim nepoužívejte k měření tělesné teploty.

· U měření teploty předmětů se zobrazí aktuální povrchová teplota předmětu.

Může se lišit od vnitřní teploty, zvláště pokud je povrch vystaven přímému slunci nebo průvanu.

1. Uchopte teploměr a prst položte na tlačítko měření teploty předmětů (8).



2. Držte teploměr tak, aby sonda byla ve vzdálenosti 3–5 cm od kapaliny a/nebo povrchu, jehož teplotu chcete měřit.

3. Stiskněte tlačítko měření teploty předmětů (8), čímž zahájíte měření, a následně teploměr jednou pípne.



4. Odkloňte teploměr od předmětu. LCD displej zobrazuje naměřenou teplotu.

5. Chcete-li zahájit nové měření, stiskněte tlačítko měření teploty předmětů (8). Chcete-li se vrátit do režimu čekání, stiskněte tlačítko Set/Mem (5).

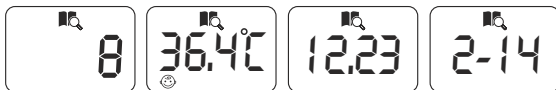
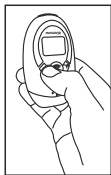


5.4 KONTROLA PAMĚTI

V paměti je prostor až na 9 záznamů dat měření teploty na čele.

Aktuální měření se vždy uloží na poslední místo úložiště. Když jsou všechna místa úložiště obsazená, nejstarší měření se vždy z paměti vymaže.

Chcete-li zkontrolovat číslo místa v paměti, teplotu a datum, stiskněte tlačítko Set/Mem (5).



1. Dalším stiskem tlačítka Set/Mem (5) se budou hodnoty teplot v paměti střídat.
2. Chcete-li zkontrolovat data v paměti rychle, tlačítko Set/Mem (5) stiskněte a podržte.
3. Stiskněte současně tlačítka pro měření teploty předmětů (8) a teploty na čele (1) a přístroj přejde do režimu čekání.

5.5 NASTAVENÍ DATA A ČASU

1. Chcete-li vstoupit do režimu nastavení z režimu čekání, stiskněte a podržte tlačítko Set/Mem (5) na přibližně 2 sekundy.



2. Chcete-li zvolit mezi nastavením režimu hodin (12hodinový nebo 24 hodinový formát; na displeji se při zvolení 12hodinového formátu zobrazí „PM“), hodin, minut, roku (2001–2099), měsíce, dne a režimu spánku (ON nebo OFF), stiskněte znovu tlačítko Set/Mem (5).



3. Stiskněte tlačítko mluvení (7), čímž potvrdíte nastavení a přejdete na další nastavení.



Když je režim spánku aktivní, teploměr se za 3 min automaticky vypne; když je režim spánku deaktivován, teploměr zůstane zapnutý. Chcete-li šetřit energii, doporučujeme režim spánku zapnout.

5.6 HLASOVÁ VÝZVA

Chcete-li ohlásit teplotu měření, aktuální čas nebo pokojovou teplotu, stiskněte tlačítko mluvení (7).

Po každém měření teploty na čele ohlásí teploměr naměřenou teplotu ve zvoleném jazyce.

Tento teploměr sděluje teplotu hlasovým hlášením v 6 jazycích: španělštině, angličtině, němčině, francouzštině, italštině a ruštině.

·Chcete-li zvolit požadovaný jazyk nebo možnost bez hlasového hlášení, v režimu čekání stiskněte a podržte tlačítko mluvení (7) na přibližně 2 sekundy a poté zvolte požadovaný jazyk mluvení; automaticky se zvolí další jazyk nebo možnost bez hlasového hlášení.



5.7 PŘEPÍNÁNÍ MEZI STUPNI FAHRENHEITA NEBO CELSIA

Když LCD displej zobrazuje měřenou teplotu nebo teplotu z paměti, stiskněte a podržte tlačítko mluvení (7) na 3 sekundy, čímž se změní režim na °F nebo °C.

5.7.1 KONTROLA TEPLOTY DÍTĚTE

Tento teploměr má zvláštní komunikační modul, který vám umožní jej připojit ke svému chytrému telefonu nebo tabletu, automaticky bude odesílat výsledky každého měření a bude sledovat teploty, vytvářet grafy a odesílat je e-mailem.

5.7.1 DOPORUČENÍ


1. Ujistěte se, že je váš chytrý telefon vybaven nejnovějším operačním systémem. Informace ohledně aktualizací softwaru naleznete v návodu k zařízení.
2. Ujistěte se, že je software (aplikace) eMyBaby pravidelně aktualizován. Informace ohledně aktualizací aplikace naleznete v návodu k zařízení.
3. Aby komunikační modul správně pracoval, mobilní zařízení musí být dostatečně nabito. Uživatelé by měli mít při ruce zdroj napájení nebo dobíjecí zařízení.
4. Ujistěte se, že máte ve svém chytrém telefonu nebo tabletu vždy dostatek paměti k zálohování dat.
5. Pokud přijmete hovor nebo textovou zprávu během čtení hodnot, čtení bude přerušeno nebo může dojít k získání nesprávných hodnot. Doporučujeme přepnout zařízení do režimu Letadlo.

POZOR:

Tento přístroj by neměl být používán v blízkosti nebo na jiném zařízení, a pokud je takové používání nezbytné, tento přístroj by měl být sledován za účelem kontroly jeho normálního provozu s konfigurací, která bude použita.

5.7.2 Aplikace eMyBaby

Připojte chytrý telefon nebo tablet za účelem kontroly a záznamu teplot dítěte. Chcete-li svůj nový infračervený teploměr spojit s chytrým telefonem nebo tabletem, musíte si nainstalovat aplikaci eMyBaby.

Jakmile si software úspěšně nainstalujete, na vašem zařízení se objeví ikona eMyBaby .

Přihlaste se do aplikace eMyBaby, v hlavní nabídce zvolte možnost „teploměr“ a postupujte podle uvedených pokynů.

POZNÁMKA

Spojení s mobilním zařízením není možné za podmínek rušení.

Spojení s Apple mobilním zařízením: iPhone, iPad, iPod touch (iOS 4.3 nebo novější)

5.8 KALIBRACE

Teploměr je na začátku v době výroby nakalibrován. Je-li teploměr používaný shodně s pokyny, není pravidelná recalibrace zapotřebí. Pokud budete někdy pochybovat o přesnosti měření, neprodleně kontaktujte prodejce.

Teploměr se nepokoušejte upravit nebo demontovat.

5.9 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉMY	KONTROLNÍ SEZNAM	ŘEŠENÍ
Žádná odezva/Automatický reset při vytažení izolátoru	Skončila životnost baterie	Nahradte novou baterií
	Baterie má chybnou polaritu	Vyjměte baterii a opět vložte správně
	Slabý kontakt baterie	
Značka „Lo“ na obrazovce	Naměřená teplota je nižší než 32,0 °C / 89,6 °F. Zkontrolujte prosím režim provozu.	Postupujte podle pokynů v návodu, chcete-li vykonat správné měření.
Značka „Hi“ na obrazovce	Naměřená teplota je vyšší než 42,9 °C / 109,3 °F. Zkontrolujte prosím režim provozu.	Postupujte podle pokynů v návodu, chcete-li vykonat správné měření.
Na obrazovce se objeví „ErrP“ nebo „ErrH“	Hardwarový problém	Kontaktujte výrobce nebo distributora

Značka „ErrE“ na obrazovce	Teplota prostředí mimo rozsah 10 °C~40 °C (50.0 °F~104.0 °F) U objekty, 15 °C~40 °C (59.0 °F~104.0 °F) U čela	Teploměr nechte před použitím dokud nedosáhne teploty prostředí 10 °C~40 °C (50.0 °F~104.0 °F) U objekty, 15 °C~40°C ~ (59.0 °F~ 104.0 °F) U čela
Měření není přesné nebo máte pochyby o výsledku měření	Zkontrolujte, zda je infračervené čidlo čisté	Infračervené čidlo očistěte bavlněným nebo vatovým tampónem podle návodu.
	Zkontrolujte správnost způsobu měření	Ujistěte se, že jste si přečetli návod a víte, jak správně teploměr používat.
	Ověřte, zda jste nechali teploměr a pacienta stabilizovat se v místnosti měření alespoň po dobu 30 minut.	Před použitím ponechte teploměr a pacienta se stabilizovat v místnosti měření alespoň po dobu 30 minut.
	Používáte teploměr v místnosti?	Měření provádějte v místnosti
Symbol baterie na displeji	Nízká kapacita baterie	Vyměňte ji za novou baterii
Další závady	Kontaktujte technickou servisní službu společnosti MINILAND.	

6. ÚDRŽBA

- Za účelem měření přesnosti umístěte přístroj do průvanu.
- Zabraňte navlhnutí přístroje. Pokud k tomu dojde, pečlivě jej osušte. Mějte na paměti, že žíravé kapaliny mohou přístroj poškodit.
- Přístroj používejte a uchovávejte v normálních teplotách, životnost výrobku se zkrátí, vystavíte-li jej extrémně vysokým nebo nízkým teplotám.
- Pokud nebudete teploměr používat pravidelně, vyjměte z něj baterie, abyste předešli jeho poškození vytečením chemikálie z baterií. Pokud k vytečení dojde, baterie opatrně vyjměte. Zabraňte kontaktu pokožky s uniklou chemikálií.

6.1 PÉČE A ČIŠTĚNÍ

- Abyste zajistili přesnost měření, udržujte sondu v čistotě a zabraňte jejímu poškrábání. Otisky prstů nebo nečistoty ovlivní přesnost měření.
- Abyste dosáhli přesného měření, očistěte špičku sondy.
- Za účelem očištění čidla jej jemně otřete bavlněným tampónem navlhčeným v alkoholu a neprodleně jej otřete do sucha čistým tampónem.
- K čištění těla teploměru použijte jemný suchý hadřík. Nikdy nečistěte teploměr drsnými čisticími prostředky, ředidlem, benzenem, ani jej neponořujte do vody a jiným kapalin.

·Po očištění jej ponechte minimálně 20 minut oschnout před provedením měření. Vložte teploměr do ochranného pouzdra nebo do stolního stojánu. Uchovávejte jej na suchém čistém místě při pokojové teplotě.

7. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Napájecí zdroj	DC 3 V (2 x 1,5 AAA baterie)	
Rozsah měření tělesné teploty	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Přesnost měření teploty na čele	V rozsahu 35,5 °C-42,0 °C 95,9 °F-107,6 °F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Pro jiný rozsah	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Rozsah měření teploty předmětů	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Přesnost měření teploty předmětů	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Rozsah měření pokojové teploty	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Přesnost měření pokojové teploty	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Rozměry	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Hmotnost	56 g (bez baterií)	
Provozní podmínky při měření teploty na čele	S relativní vlhkostí 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Provozní podmínky při měření teploty předmětů	S relativní vlhkostí 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Prostředí pro uskladnění	S relativní vlhkostí 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. STANDARDIZOVANÉ SYMBOLY



Aplikovaná část typu BF



Likvidace v souladu se směrnicí 2002/96/ES (WEEE)



Spĺňuje požadavky evropské směrnice o lékařských zařízeních (93/42/EHP) ve znění směrnice 2007/47/ES.

0197 Informovaný orgán TÜV Rheinland (0197).



Název a adresa výrobce



Název a adresa oprávněného zástupce ES v Evropě.



Viz návod k obsluze.

8. INFORMACE O LIKVIDACI BATERIE A VÝROBKU

Nezapomeňte tento výrobek zlikvidovat zodpovědně.

Nemíchejte výrobky s přeškrtnutím symbolem koše s vaším běžným domácím odpadem.

Správný sběr a využití těchto výrobků zajistíte jejich odevzdáním na sběrných místech určených vaším místním úřadem. Případně kontaktujte prodejce, který vám výrobek prodal.

SPIS TREŚCI

1. Wstęp
2. Zawartość
3. Instrukcje bezpieczeństwa
4. Cechy produktu
5. Instrukcja użytkowania
6. Konserwacja
7. Specyfikacja techniczna
8. Informacje dotyczące usuwania baterii i produktu

miniLAND

Polski

1. WSTĘP

Gratulujemy zakupu mówiącego klinicznego termometru na podczerwień.

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zachowaj ją do przyszłego wykorzystania, gdyż zawiera ważne informacje.

Funkcje opisane w niniejszej instrukcji mogą podlegać zmianom bez uprzedniego powiadomienia.

2. ZAWARTOŚĆ

- 1 bezdotykowy mówiący termometr na podczerwień
- 1 futerał podróżny
- 2 baterie AAA
- 1 instrukcja obsługi i gwarancja

W przypadku braku któregokolwiek z powyższych elementów skontaktuj się ze sprzedawcą.

3. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. To urządzenie nie jest zabawką; nie pozwalaj dzieciom bawić się nim.
2. Przechowuj termometr poza zasięgiem dzieci.
3. Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję i zachowaj ją do przyszłego wykorzystania.
4. Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem. Wyniki pomiaru mają znaczenie wyłącznie informacyjne. W przypadku odczuwania lub podejrzenia problemów zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.
5. Baterie muszą być założone zgodnie z polaryzacją.
6. Zużyte baterie muszą zostać usunięte.
7. Nie wrzucaj baterii do ognia. Może to spowodować ich wybuch.
8. Nie próbuj otwierać lub demontować urządzenia. W takim przypadku producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia.
9. Nie demontuj, nie naprawiaj i nie wymieniaj żadnych części urządzenia.
10. Nie używaj termometru, jeśli jego korpus jest uszkodzony (na przykład element podczerwieni). Kontynuowanie użytkowania uszkodzonego urządzenia może spowodować obrażenia, nieprawidłowe wyniki lub poważne zagrożenie.
11. Nie potrząsaj i nie uderzaj termometru. Nie rzucaj nim.
12. Czujnik podczerwieni musi być przez cały czas czysty, suchy i nieuszkodzony

dla zapewnienia dokładnych pomiarów.

13. Nie używaj urządzenia w pobliżu silnych nadajników, takich jak kuchenka mikrofalowa lub urządzenia krótkofalowe.

14. Produkt wymaga szczególnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej i musi być instalowany i użytkowany zgodnie z podanymi informacjami zgodności elektromagnetycznej, może też wpływać na stacjonarne i przenośne urządzenia komunikacyjne, używające częstotliwości radiowych.

15. W celu zapewnienia dokładnych odczytów aplikacji eMyBaby zachowaj minimalną odległość około 30 cm od innych urządzeń bezprzewodowych.

16. Nie przechowuj termometru w skrajnych temperaturach (poniżej -20°C lub powyżej 55°C) i wilgotności (poniżej 10% lub powyżej 90% wilgotności względnej). Może to spowodować brak dokładności.

17. Urządzenie jest przeznaczone do okazjonalnego odczytu i monitorowania temperatury ludzkiego ciała lub przedmiotów w środowisku domowym. Nie używaj go do innych celów.

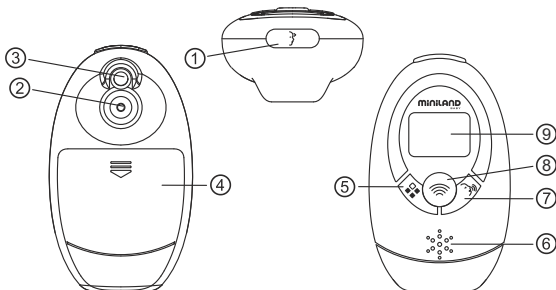
Pamiętaj, że zmiany i modyfikacje urządzenia, nie wykonane przez serwis MINILAND nie będą objęte gwarancją.

4. CECHY PRODUKTU

4.1. OPIS CZĘŚCI

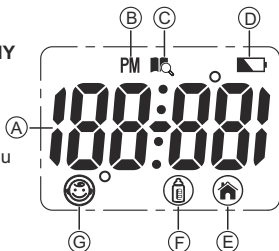
4.1.1. TERMOMETR

1. Pomiar temperatury na czole
2. Czujnik podczerwieni
3. Lampka
4. Osłona baterii
5. Ustawienia/pamięć
6. Głośnik
7. Przycisk mówienia
8. Pomiar temperatury przedmiotu
9. Wyświetlacz ciekłokrystaliczny



4.1.2. WYŚWIETLACZ CIEKŁOKRYSTALICZNY

- A.Temperatura
- B.PM (format czasu)
- C.Symbol pamięci
- D.Symbol rozładowania baterii
- E.Symbol pomiaru temperatury w pomieszczeniu
- F.Symbol pomiaru temperatury przedmiotu
- G.Symbol pomiaru temperatury na czole



5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

5.1. PRZED UŻYCIEM

5.1.1. ZALECENIA

- 1.W celu uzyskania dokładnych pomiarów bardzo ważne jest sprawdzenie czystości czujnika podczerwieni przed użyciem.
- 2.Jeśli temperatura miejsca przechowywania różni się znacząco od temperatury obszaru pomiaru, odczekaj około 30 minut przed pomiarem na wyrównanie się tych temperatur.
- 3.Nie dotykaj i nie dmuchaj na czujnik podczerwieni. Zanieczyszczony czujnik podczerwieni może spowodować brak dokładności.
- 4.Pamiętaj, że w trybie oczekiwania wyświetlacz pokazuje cyklicznie godzinę, datę i temperaturę w pomieszczeniu.

5.1.2. INSTALACJA/USUWANIE BATERII

Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol rozładowania baterii (D), lub gdy termometr w ogóle nie działa, należy jak najszybciej założyć nowe baterie. Produkt ten używa dwóch baterii AAA 1,5 V, w celu ich wymiany lub instalacji postępuj następująco:

- 1.Otwórz pokrywę baterii w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- 2.Wyjmij stare baterie i włóż do komory nowe. Sprawdź, czy baterie zostały założone prawidłowo; należy dopasować oznaczenia dodatnich i ujemnych biegunów baterii do oznaczeń w komorze.
- 3.Założ pokrywę baterii i dociśnij w celu zamknięcia.

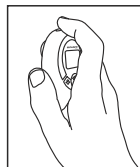
5.2. POMIAR TEMPERATURY NA CZOLE

- Sprawdź, czy czujnik przed pomiarem jest czysty.
- Tłuszcz na czole może powodować niedokładny pomiar, upewnij się więc, że jest ono czyste. Po czyszczeniu czoła odczekaj 5-10 minut do pomiaru.
- Czynniki zewnętrzne mogą wpływać na temperaturę czoła, szczególnie gdy osoba była narażona na bardzo wysokie lub niskie temperatury, niedawno pływała lub kąpała się. W takich przypadkach należy ją zabrać z takiej sytuacji i odczekać 30 minut przed pomiarem.
- Temperatura czoła i skroni różni się od temperatury wewnętrznej, mierzonej doustnie lub doodbytniczo. We wczesnych etapach gorączki może wystąpić zżęzenie naczyń krwionośnych, powodujące schłodzenie skóry. W takim

przypadku temperatura zmierzona przy użyciu tego termometru może być nietypowo niska. Jeśli pomiar nie odpowiada postrzeganiu pacjenta, należy go powtarzać co 15 minut. Jako punkt odniesienia można wykorzystać pomiar temperatury wewnętrznej przy użyciu konwencjonalnego termometru doustnego lub doodbytniczego.

·Skóra dzieci reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Z tego względu nie należy mierzyć temperatury podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatura skóry może być niższa niż temperatura wewnętrzna.

1. Umieść termometr w dłoni, z palcem na przycisku czoła (1).

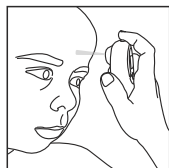


2. Trzymaj termometr tak, aby czujnik znajdował się ponad środkiem czoła, w odległości około 3-5 cm, w połowie między brwiami i włosami.



3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk czoła (1), zapali się lampka, pomagając znaleźć właściwe miejsce do pomiaru. Trzymaj przycisk wciśnięty tak długo, jak długo ma świecić lampka. Jeśli pozycja jest prawidłowa, zwolnij przycisk w celu rozpoczęcia pomiaru, a termometr wyda jeden sygnał dźwiękowy.

4. Trzymaj termometr płasko, aż wyda dwa sygnały dźwiękowe i nastąpi odczyt temperatury. Następnie włączone zostanie podświetlenie.



5. Pomiar jest zakończony i termometr można odsunąć od czoła.

6. Odczytaj temperaturę na wyświetlaczu.

7. Możesz nacisnąć przycisk czoła (1) w celu rozpoczęcia nowego pomiaru lub przycisk ustawień/pamięci (5) w celu powrotu do trybu oczekiwania.



UWAGA

Lampka pozostaje włączona przez cały czas, gdy wciśnięty jest przycisk pomiaru. Lampka gaśnie po zwolnieniu przycisku. Lampka gaśnie automatycznie, jeśli przycisk czoła (1) jest wciśnięty dłużej niż jedną minutę; po zwolnieniu przycisku urządzenie powraca do trybu oczekiwania.

Normalna temperatura ciała mieści się w pewnym zakresie. Zakres ten obniża się wraz z wiekiem. Poniższa tabela przedstawia zakresy normalnej temperatury w zależności od wieku:

0-2 lat	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 lat	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 lat	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 lat	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

Zakres ten zmienia się w zależności od osoby oraz może podlegać wpływowi takich czynników jak pora dnia, poziom aktywności, leki, emocje itp. Zalecamy więc przeciwczenie użytkowania termometru na sobie i członkach rodziny, gdy jesteście zdrowi. W ten sposób można nauczyć się, jak działa termometr, i nabrać pewności co do pomiarów, gdy członek rodziny jest chory.

UWAGA: Jeśli zmierzona temperatura osiąga lub przekracza 38°C, wyświetlacz pokaże symbol gorączki i będzie podświetlony na czerwono.

5.2.1. WSKAZANIA PODŚWIETLENIA

Podświetlenie wyświetlacza włączy się po zakończeniu pomiaru temperatury ciała w następujący sposób:

Niebieskie podświetlenie: poniżej 37,9°C (100,3°F)

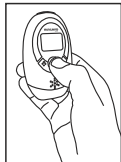
Czerwone podświetlenie: 38,0°C – 42,9°C (100,4°F – 109,3°F)

5.3. POMIAR TEMPERATURY PRZEDMIOTU

- Sprawdź, czy czujnik przed pomiarem jest czysty.
- Nie używaj tego trybu do pomiaru temperatury ciała.
- Przy pomiarze wyświetlana jest aktualna temperatura powierzchni przedmiotu. Może ona różnić się od jego temperatury wewnętrznej, szczególnie gdy powierzchnia jest wystawiona na bezpośrednie nasłonecznienie lub przeciąg.

1. Umieść termometr w dłoni, z palcem na przycisku przedmiotu (8).

2. Trzymaj termometr tak, aby czujnik znajdował się w odległości 3-5 cm od płynu i/lub powierzchni, której temperaturę chcesz zmierzyć.



3. Naciśnij przycisk przedmiotu (8) w celu rozpoczęcia pomiaru, a termometr wyda jeden sygnał dźwiękowy.

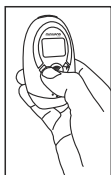
4. Odsuń termometr od przedmiotu. Wyświetlacz pokaże zmierzoną temperaturę.

5. Możesz naciśnąć przycisk przedmiotu (8) w celu rozpoczęcia nowego pomiaru lub przycisk ustawień/pamięci (5) w celu powrotu do trybu oczekiwania.



5.4. SPRAWDZANIE PAMIĘCI

Istnieje w sumie 9 pozycji pamięci do zapisu pomiarów temperatury czoła. Bieżący pomiar jest zawsze zapisywany w ostatnim miejscu pamięci. Gdy wszystkie miejsca pamięci są zajęte, najstarszy pomiar jest zawsze kasowany z pamięci.



1. Naciśnij przycisk ustawień/pamięci (5) w celu sprawdzenia numeru pamięci, temperatury i daty.

2. Naciśnij wielokrotnie przycisk ustawień/pamięci (5) w celu sprawdzenia temperatury w pamięci.

3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ustawień/pamięci (5) w celu szybkiego sprawdzenia danych w pamięci.

4. Naciśnij równocześnie przycisk pomiaru przedmiotu (8) i czoła (1) w celu powrotu do trybu oczekiwania.

5.5. USTAWIANIE DATY I GODZINY

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ustawień/pamięci (5) w trybie oczekiwania na około 2 sekundy, aby przejść do trybu ustawień.



2. Naciśnij ponownie przycisk ustawień/pamięci (5), aby wybrać spośród ustawień trybu godziny (12- lub 24-godzinny, po wybraniu 12-godzinnego na wyświetlaczu pojawi się „PM”), godziny, minut, roku (2001-2099), miesiąca, dnia, roku i trybu uśpienia (włączony lub wyłączony).



3. Naciśnij przycisk mówienia (7), aby potwierdzić ustawienie i przejść do kolejnego.



Gdy włączony jest tryb uśpienia, termometr będzie wyłączać się automatycznie po około 3 minutach; gdy tryb ten jest wyłączony, termometr będzie pozostawał włączony. W celu oszczędzania energii zalecamy włączenie trybu uśpienia.

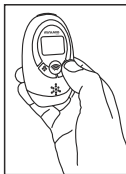
5.6. KOMUNIKAT GŁOSOWY

Naciśnij przycisk mówienia (7), aby uzyskać komunikat o bieżącym pomiarze temperatury, aktualnej godzinie lub temperaturze w pomieszczeniu.

Po każdym pomiarze na czole termometr przedstawia raport o uzyskanej temperaturze w wybranym języku.

Termometr prezentuje temperaturę przy użyciu komunikatu głosowego w jednym z sześciu języków: hiszpańskim, angielskim, niemieckim, francuskim, włoskim i rosyjskim.

·W celu wybraniażądanego języka lub opcji braku głosu w trybie oczekiwania naciśnij i przytrzymaj przycisk mówienia (7) na około 2 sekundy, aby wybrać język; nastąpi przełączanie między językami i brakiem głosu.



5.7. PRZEŁĄCZANIE MIĘDZY STOPNIAMI CELSJUSZA I FAHRENHEITA

Gdy wyświetlacz pokazuje temperaturę z odczytu lub pamięci, naciśnij i przytrzymaj przycisk mówienia (7) na około 3 sekundy, co spowoduje zmianę trybu na °F lub °C.

5.8. KONTROLA TEMPERATURY DZIECKA

Termometr ma specjalny moduł komunikacyjny, pozwalający na połączenie ze smartfonem lub tabletem w celu śledzenia temperatury, generowania wykresów i wysyłania ich przez email.

5.8.1. ZALECENIA

1. Upewnij się, że twój smartfon lub tablet korzysta z najnowszej wersji systemu operacyjnego. Informacje na temat aktualizacji są podane w instrukcji urządzenia.
2. Upewnij się, że aplikacja eMyBaby jest regularnie aktualizowana. Informacje na temat aktualizacji są podane w instrukcji urządzenia.
3. Aby moduł komunikacji działał prawidłowo urządzenie mobilne musi być wystarczająco naładowane. Użytkownicy powinni mieć dostęp do zasilacza lub ładowarki.
4. Upewnij się, że smartfon lub tablet ma wystarczającą ilość pamięci do zapisu danych odczytów.
5. Jeśli podczas odczytu odbierzesz połączenie lub wiadomość tekstową, odczyt może zostać anulowany lub dać niedokładny pomiar. Zalecamy przełączenie urządzenia w tryb lotniczy.

UWAGA:

Urządzenie nie powinno być stosowane w pobliżu lub w stosie z innymi urządzeniami, a jeśli jest to konieczne, należy sprawdzić, czy w takiej konfiguracji występuje normalne działanie.

5.8.2. Aplikacja eMyBaby

Połącz się ze smartfonem lub tabletem w celu rejestrowania i kontrolowania temperatury dziecka.

W celu użycia termometru ze smartfonem lub tabletem musisz zainstalować darmową aplikację eMyBaby.

Po pomyślnej instalacji w urządzeniu pojawi się nowa ikona eMybaby .

Uruchom aplikację, wybierz opcję „termometr” w menu głównym i postępuj według instrukcji.

UWAGA

Połączenie z urządzeniem mobilnym może nie być pomyślne w warunkach zaszumienia.

Połączenie z Apple urządzeniem mobilnym: iPhone, iPad, iPod touch (iOS 4.3 lub nowszy)

5.9. KALIBRACJA

Termometr jest kalibrowany podczas produkcji. Jeśli jest stosowany zgodnie z instrukcją obsługi, okresowa ponowna kalibracja nie jest wymagana. W przypadku wątpliwości co do dokładności pomiaru skontaktuj się ze sprzedawcą. Nie próbuj modyfikować lub demontować termometru samodzielnie.

5.10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIA
Brak reakcji/automatyczne resetowanie po wyjęciu izolatora	Zużyte baterie	Załącz nowe baterie
	Źle założone baterie	Wymij baterie i załącz prawidłowo
	Zły styk baterii	
„Lo” na wyświetlaczu	Zmierzona temperatura jest niższa od 32,0°C/89,6°F. Sprawdź metodę użycia.	Postępuj według instrukcji obsługi, aby uzyskać prawidłowy pomiar
„Hi” na wyświetlaczu	Zmierzona temperatura jest wyższa od 42,9°C/109,3°F. Sprawdź metodę użycia.	Postępuj według instrukcji obsługi, aby uzyskać prawidłowy pomiar
„ErrP” lub „ErrH” na wyświetlaczu	Problem sprzętowy	Skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem
„ErrE” na wyświetlaczu	Temperatura otoczenia poza zakresem 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) Dla obiektów 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) Dla czoła	Przetrzymać termometr w temperaturze otoczenia 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) dla obiektów 15°C~40°C (59.0°F~ 104.0°F) Dla czoła
Pomiar nie jest dokładny lub istnieją wątpliwości co do wyniku	Sprawdź, czy czujnik podczerwieni jest czysty	Oczyść czujnik podczerwieni bawełnianym wacikiem zgodnie z instrukcją obsługi
	Sprawdź, czy sposób pomiaru jest prawidłowy	Upewnij się, że przeczytałeś instrukcję obsługi i wiesz, jak właściwie używać termometru
	Sprawdź, czy termometr i pacjent ustabilizowali się pomieszczeniu przez co najmniej 30 minut	Umieść termometr i pacjenta w pomieszczeniu pomiaru na co najmniej 30 minut przed użyciem
	Czy termometr jest używany wewnątrz?	Korzystaj z termometru wewnątrz
Symbol baterii na wyświetlaczu	Rozładowana bateria	Załącz nową baterię
Inne usterki	Skontaktuj się z serwisem MINILAND	

6. KONSERWACJA

- Umieść w przeciągu w celu pomiaru dokładności.
- Unikaj zamaczania produktu, a jeśli tak się stanie, osusz go starannie. Pamiętaj, że korozyjne płyny mogą spowodować uszkodzenia.
- Używaj i przechowuj urządzenie w normalnej temperaturze, gdyż zbyt wysokie lub niskie temperatury skróca żywotność produktu.
- Jeśli termometr nie jest regularnie używany, wyjmij baterie w celu uniknięcia możliwych uszkodzeń na skutek wycieku. Jeśli dojdzie do wycieku baterii, wyjmij je ostrożnie. Unikaj kontaktu odsłoniętej skóry z wyciekami.

6.1. CZYSZCZENIE

- Dla zapewnienia dokładnych pomiarów utrzymuj czujnik w czystości i chroń przed zarysowaniami. Odciski palców lub zanieczyszczenia mają wpływ na dokładność termometru.
- W celu uzyskania dokładnego pomiaru oczyść czujnik.
- Aby wyczyścić czujnik delikatnie wytrzyj jego powierzchnię bawełnianym wacikiem, lekko nasączonym alkoholem, i natychmiast wytrzyj do sucha czystym wacikiem.
- Użyj miękkiej, suchej szmatki do oczyszczenia korpusu termometru. Nigdy nie czyść termometru środkami ciernymi, rozpuszczalnikami lub benzyną i nie zanurzaj go w wodzie lub innych płynach.
- Po czyszczeniu pozostaw urządzenie do wyschnięcia na co najmniej 20 minut przed pomiarem temperatury. Umieszczaj termometr w futerale lub na stabilnej podstawce. Przechowuj w suchym, czystym miejscu w temperaturze pokojowej.

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zasilanie	3 V prądu stałego (dwie baterie AAA 1,5 V)	
Zakres pomiaru temperatury ciała	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Dokładność pomiaru na czole	W zakresie 35,5 °C-42,0 °C 95,9 °F-107,6 °F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Dla innego zakresu	± 0,3 °C ± 0,5 °F
Zakres pomiaru przedmiotu	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Dokładność pomiaru przedmiotu	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Zakres temperatury pomieszczenia	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Dokładność temperatury pomieszczenia	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Wymiary	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	

Waga	56 g (bez baterii)	
Warunki pomiaru na czole	Wilgotność względna 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Warunki pomiaru przedmiotu	Wilgotność względna 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Warunki przechowywania	Wilgotność względna 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. STOSOWANE SYMBOLE



Użyta część typu BF



Usuwać zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE (WEEE).



Zgodność z wymogami Dyrektywy Urzędów Medycznych 93/42/EWG, zmienionej przez Dyrektywę 2007/47/WE.

0197 Notyfikowana jednostka TÜV Rheinland (0197).



Nazwa i adres producenta.



Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela w Europie.



Patrz instrukcja obsługi.

8. INFORMACJE DOTYCZĄCE USUWANIA BATERII I PRODUKTU

Pamiętaj o odpowiedzialnym usuwaniu produktu.

Nie mieszaj produktów z przekreślonym symbolem kosza ze zwykłymi odpadkami domowymi.

Oddaj takie produkty do punktów zbierania, wyznaczonych przez lokalne władze.

Możesz też skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Введение
2. Комплектация 1
3. Указания по безопасности 2
4. Основные характеристики изделия 2
5. Инструкции по использованию
6. Обслуживание 2
7. Технические характеристики 2
8. Информация по утилизации батареек и изделия

miniLAND

Русский

1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой инфракрасного медицинского термометра с голосовой функцией!

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед использованием данного устройства. Сохраните инструкцию, поскольку она содержит важную информацию.

Характеристики, описанные в этой инструкции, могут быть изменены без предварительного уведомления.

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 инфракрасный термометр с голосовой функцией
- 1 сумка для хранения и перевозки
- 2 батарейки AAA
- 1 инструкция и гарантия

При отсутствии какого-либо из вышеуказанных элементов обратитесь к продавцу.

3. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Данное устройство не является игрушкой; не позволяйте детям играть с ним.
2. Храните термометр вне досягаемости детей.
3. Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.
4. Использование данного термометра не заменяет консультации с врачом. Результаты измерений следует использовать исключительно в справочных целях. При возникновении проблем со здоровьем или подозрении на них следует обратиться к врачу.
5. Убедитесь, что батарейки вставлены правильно.
6. Использованные батарейки следует извлечь.
7. Запрещается бросать батарейки в огонь. При попадании в огонь батарейка может взорваться.
8. Никогда не пытайтесь открыть какую-либо часть прибора или разобрать элементы управления. При несоблюдении данных инструкций мы не несем ответственности за поломку термометра.
9. Запрещается разбирать, ремонтировать или менять какие-либо части устройства.
10. Не используйте термометр при повреждении корпуса прибора (например,

при повреждении инфракрасного датчика). Длительное использование поврежденного прибора может привести к травме, неправильным результатам измерений или к серьезной опасности.

11. Не следует трясти термометр или стучать по нему. Не бросать.

12. Для обеспечения точных измерений инфракрасный датчик должен всегда оставаться чистым, сухим и неповрежденным.

13. Не используйте термометр вблизи сильных радиопередающих устройств, таких как микроволновые или коротковолновые приборы.

14. Данное изделие требует особых мер предосторожности относительно электромагнитной совместимости (ЭМС), поэтому его установка и ввод в эксплуатацию должны выполняться в соответствии с имеющейся информацией по ЭМС; на работу данного термометра могут влиять переносные и мобильные устройства радиосвязи.

15. Для обеспечения точности показаний приложения eMyBaby измерения следует проводить как минимум в 30 см от других беспроводных устройств.

16. При хранении термометра следует избегать крайних значений температуры (ниже $-20^{\circ}\text{C}/-4^{\circ}\text{F}$ или выше $55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$) и влажности (ниже 10% о.в. или выше 90% о.в.). Несоблюдение этих условий может привести к неточности измерений.

17. Данное устройство предназначено для периодического измерения и контроля температуры тела или предметов в домашних условиях.

Использовать изделие в каких-либо других целях запрещается.

Изменения и модификации, выполненные с данным устройством без участия сервисной службы MINILAND, не покрываются гарантией на изделие.

4. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

4.1. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ

4.1.1. ТЕРМОМЕТР

1. Кнопка для измерения температуры тела на лбу

2. Инфракрасный датчик

3. Фонарик

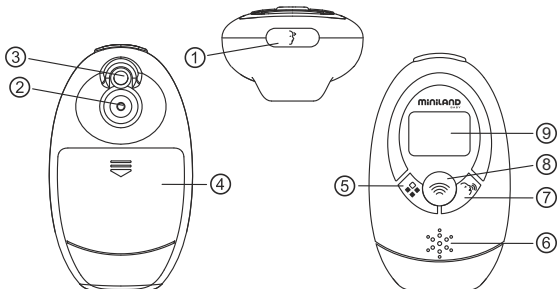
4. Крышка отсека батареек

5. Кнопка [Set/Mem] (Установка/Память)

6. Динамик

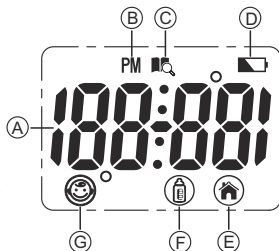
7. Голосовая кнопка

8. Кнопка для измерения температуры предметов



4.1.2. ЖК-дисплей

- A. Отображение температуры
- B. PM (формат времени)
- C. Значок памяти
- D. Индикатор низкого заряда батареек
- E. Значок измерения температуры в помещении
- F. Значок измерения температуры предметов
- G. Значок измерения температуры тела на лбу



5. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

5.1. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

5.1.1. РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Для получения точных измерений необходимо убедиться в отсутствии каких-либо загрязнений на инфракрасном датчике.
2. Для компенсации температурной разницы между помещением, где хранится прибор, и местом проведения измерения оставьте термометр на 30 минут при комнатной температуре (в помещении, где будет производиться измерение).
3. Не прикасайтесь к инфракрасному датчику и не дуйте на него. Загрязнённость инфракрасного датчика может вызвать погрешность измерения.
4. Помните, что в режиме ожидания ЖК-дисплей попеременно показывает время, дату и комнатную температуру.

5.1.2. УСТАНОВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ БАТАРЕЕК

Когда на ЖК-дисплее появляется индикатор низкого заряда батареек или термометр не включается совсем, батарейки следует как можно скорее заменить.

В данном изделии используются батарейки AAA 1,5 В. Чтобы заменить или вставить батарейки, используйте следующий порядок действий:

1. Отодвиньте крышку отсека батареек в направлении стрелки.
2. (Извлеките из отсека старые батарейки, после чего) вставьте туда новые. Убедитесь в том, что батарейки установлены правильно; положительный и отрицательный полюса батареек обязательно должны совпадать с отметками в отсеке термометра.
3. Накройте отсек крышкой и плотно закройте, прижав ее.

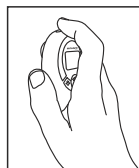
5.2. ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА НА ЛБУ

- Перед измерением убедитесь, что датчик не загрязнен.
- Жировой слой на поверхности кожи лба может вызвать погрешности измерения, поэтому убедитесь, что лоб чистый. Прежде чем приступить к измерению после очистки лба, следует подождать 5-10 минут.
- На температуру тела могут влиять внешние факторы, например, воздействие высоких или низких температур, плавание или водные процедуры. В этих случаях следует устранить такие условия и перед измерением температуры подождать 30 минут.

· Температура лба и висков отличается от внутренней температуры, измеряемой орально или ректально. На ранних стадиях лихорадки может возникнуть вазоспазм – явление, при котором сужаются сосуды, и происходит охлаждение кожи. В этом случае температура, измеряемая данным термометром, может оказаться необычно низкой. Если результаты измерений не совпадают с ощущениями больного, повторяйте измерения каждые 15 минут. Для сравнения вы также можете измерить внутреннюю температуру тела с помощью обычного орального или ректального термометра.

· Детская кожа очень быстро реагирует на изменения окружающей температуры. По этой причине не следует измерять температуру ребенка данным термометром во время или после кормления грудью, так как температура кожи может быть ниже внутренней температуры тела.

1. Возьмите термометр в руку, поместив палец на кнопку измерения температуры тела на лбу (1).



2. Поднесите термометр на расстояние примерно 3-5 см к центру лба между линией бровей и линией волос.



3. Нажмите и удерживайте кнопку измерения температуры тела на лбу (1). Загоревшийся фонарик поможет вам выбрать правильное положение для измерения. Удерживайте кнопку, пока не найдете правильное положение. Выбрав правильное положение, отпустите кнопку для начала измерения, после чего термометр издаст однократный короткий сигнал.

4. Удерживайте термометр в таком положении, пока вы не услышите двойной короткий сигнал и голосовое сообщение о температуре. В зависимости от температуры загорается соответствующий световой сигнал.



5. Измерение завершено, и термометр можно убрать от головы.

6. Посмотрите температуру на дисплее.

7. Вы можете нажать кнопку измерения температуры тела (1) для начала нового измерения или кнопку [Set/Mem] (5) для возврата в режим ожидания.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Фонарик точечного освещения горит все время, пока удерживается кнопка измерения температуры тела. Когда вы отпускаете кнопку, фонарик выключается. Если кнопка измерения температуры тела (1) удерживается больше 1 минуты, фонарик выключается автоматически; после отпускания кнопки устройство возвращается в режим ожидания.

Нормальная температура тела варьируется в определенном диапазоне. Диапазон нормальной температуры тела человека с возрастом уменьшается. В следующей таблице показаны диапазоны нормальной температуры тела для различных возрастов:

0-2 года	36.4°C-38.0°C	97.5°F-100.4°F
3-10 года	36.1°C-37.8°C	97.0°F-100.0°F
11-65 года	35.9°C-37.6°C	96.6°F-99.7°F
> 65 года	35.8°C-37.5°C	96.4°F-99.5°F

Диапазон нормальной температуры у каждого человека индивидуален и зависит от множества факторов, например, времени суток, уровня активности, приема лекарств, эмоционального состояния и т.д. Поэтому мы рекомендуем Вам опробовать термометр на себе и на членах вашей семьи в здоровом состоянии. Таким образом, вы узнаете, как работает термометр, и будете более уверены в результатах измерений, если кто-нибудь в вашей семье заболеет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если измеренная температура равна или больше 38°C, на дисплее появится индикатор лихорадки и загорится красная подсветка.

5.2.1. СИГНАЛЬНАЯ ПОДСВЕТКА

По завершении измерения температуры тела загорается следующая подсветка дисплея:

Подсветка синего цвета: при температуре ниже 37,9°C (100,3°F)

Подсветка красного цвета: при температуре 38,0°C-42,9°C (100,4°F-109,3°F)

5.3. ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПРЕДМЕТОВ

·Перед измерением убедитесь, что датчик не загрязнен.

·Не используйте данный режим для измерения температуры тела.

·При измерении температуры предметов отображается текущая температура поверхности предмета. Она может отличаться от внутренней температуры, особенно если поверхность находилась под воздействием прямых солнечных лучей или сквозняка.

1. Возьмите термометр в руку, поместив палец на кнопку измерения температуры предметов (8).

2. Удерживайте термометр таким образом, чтобы датчик находился на расстоянии 3-5 см от жидкости и/или поверхности предмета, температуру которого вы хотите измерить.

3. Нажмите кнопку измерения температуры предметов (8) для начала измерения, после чего термометр издаст один короткий сигнал.

4. Уберите термометр от предмета. Измеренная температура отображается на ЖК-дисплее.

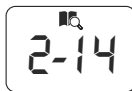
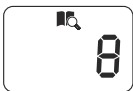
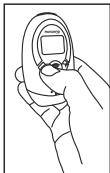
5. Вы можете нажать кнопку измерения температуры предметов (8) для начала нового измерения или кнопку [Set/Mem] (5) для возврата в режим ожидания.



5.4. ПРОВЕРКА ПАМЯТИ

Термометр запоминает 9 последних измерений температуры тела.

Текущее измерение всегда сохраняется в последней ячейке памяти. При заполнении всех ячеек памяти самое раннее измерение всегда удаляется.



1. Нажмите кнопку [Set/Mem] (5) для просмотра номера ячейки, температуры и даты измерения.

2. Нажмите кнопку [Set/Mem] (5) для проверки данных измерений температуры, хранящихся в памяти.

3. Нажмите и удерживайте кнопку [Set/Mem] (5) для быстрого просмотра сохраненных данных.

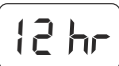
4. Для возврата в режим ожидания одновременно нажмите кнопку измерения температуры предметов (8) и кнопку измерения температуры тела (1).

5.5. УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

1. В режиме ожидания нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку [Set/Mem] (5), чтобы перейти в режим установки.

2. Снова нажмите кнопку [Set/Mem] (5) для установки формата времени (12 или 24 часов; в случае выбора 12-часового формата на ЖК-экране будет отображаться значок "PM"), часов, минут, года (2001-2099), месяца, дня и режима автоматического выключения (ON (ВКЛ.) или OFF (ВЫКЛ.)).

3. Нажмите кнопку голосового сообщения (7), чтобы подтвердить эти настройки и перейти к следующим.



При активации режима автоматического выключения термометр автоматически выключается через 3 минуты работы в режиме ожидания; при отключении данного режима термометр остается включенным. В целях энергосбережения мы рекомендуем использовать режим автоматического выключения.

5.6. ГОЛОСОВАЯ ПОДСКАЗКА

Нажмите кнопку голосового сообщения (7) для получения сообщения об измеренной температуре, текущем времени или температуре помещения. После каждого измерения температуры тела термометр сообщает полученную температуру на выбранном языке.

Данный термометр сообщает температуру с помощью голосового сообщения на 6 языках: испанском, английском, немецком, французском, итальянском и русском.

· Чтобы выбрать требуемый язык или беззвучный режим, в режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку голосового сообщения (7) около 2 секунд. После выбора требуемого языка или беззвучного режима термометр автоматически переключится на выбранную вами функцию.



5.7. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ШКАЛЫ ФАРЕНГЕЙТ/ЦЕЛЬСИЙ

При отображении на дисплее температуры последнего или одного из сохраненных измерений нажмите и удерживайте кнопку голосового

сообщения (7) около 3 секунд. Это позволит переключиться между режимами °F и °C.

5.8. КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА РЕБЕНКА

Данный термометр имеет специальный модуль обмена данными, позволяющий подключаться к смартфону или планшету, автоматически передавая результаты каждого измерения для контроля данных о температуре, построения графиков и их отправки по электронной почте.

5.8.1. РЕКОМЕНДАЦИИ


1. Убедитесь, что ваш смартфон или планшет работает на базе последней операционной системы. Информацию об обновлении программного обеспечения смотрите в инструкции к вашему устройству.
2. Убедитесь, что установленное вами приложение eMyBaby регулярно обновляется. Информацию об обновлении приложения смотрите в инструкции к вашему устройству.
3. Для надлежащей работы модуля передачи данных мобильное устройство должно быть в достаточной мере заряжено. Пользователям рекомендуется иметь под рукой блок питания или зарядное устройство.
4. Убедитесь, что на смартфоне или планшете всегда имеется достаточно памяти для сохранения считанных данных.
5. Если во время считывания данных вам звонят или вы получаете текстовое сообщение, считывание может прерваться или данные измерений могут быть искажены. Мы рекомендуем переключить ваше устройство в режим работы "в самолете".

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Данное устройство не должно использоваться в непосредственной близости с другим оборудованием. В случае если такая близость необходима, рекомендуется следить за нормальной работой устройства с используемой конфигурацией.

5.8.2. Приложение eMyBaby

Подключитесь к смартфону или планшету для записи и контроля данных о температуре ребенка.

Для обмена данными между инфракрасным термометром и смартфоном или планшетом требуется установка бесплатного приложения eMyBaby. После успешной установки программного обеспечения на вашем устройстве появится новый ярлык приложения eMyBaby. 

Войдите в приложение eMybaby, в главном меню выберите опцию "термометр" (thermometer) и следуйте указанным инструкциям.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Подключению к мобильному устройству может препятствовать наличие помех.

Возможность подключения к Apple мобильному устройству: iPhone, iPad, iPod touch (iOS 4.3 или более поздней версии)

5.9. КАЛИБРОВКА

Этот термометр откалиброван производителем. Если термометр используется в соответствии с инструкциями, периодическая повторная калибровка не требуется. Если Вы сомневаетесь в точности измерения, немедленно обратитесь к продавцу.

Не пытайтесь вносить изменения или разбирать термометр.

5.10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Прибор не включается/ автоматический сброс при извлечении изолятора	Батарейки разряжены	Вставьте новые батарейки
	Неправильно вставлены батарейки	Правильно вставьте батарейки, соблюдая полярность
	Плохой контакт батареек	
Надпись "Lo" на экране	Результат ниже 32,0°C/89,6°F. Проверьте метод измерения	Следуйте инструкции по эксплуатации для правильного измерения
Надпись "Hi" на экране	Результат выше 42,9°C/109,3.6°F. Проверьте метод измерения	Следуйте инструкции по эксплуатации для правильного измерения
Надпись "ErrP" или "ErrH" на экране	Проблемы с аппаратным обеспечением	Свяжитесь с производителем или дистрибьютором
На экране знак "ErrE"	Температура окружающей среды превышает ледующие значения: 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) для объекты ам и 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) для лба	Акклиматизируйте термометр к температуре окружающей среды: 10°C~40°C (50.0°F~104.0°F) для измерения температуры объектов 15°C~40°C (59.0°F~104.0°F) для измерения температуры лба
Неточные измерения или сомнения в результате измерений	Проверьте, не загрязнен ли инфракрасный датчик	Вычистите инфракрасный датчик ватной палочкой согласно инструкции по эксплуатации.
	Проверьте правильность способа измерения	Следуйте инструкции для правильного использования термометра
	Убедитесь в том, что перед измерением термометр и пациент были в помещении, где производится измерения, как минимум 30 минут	Перед измерением термометр и пациент должны находиться в помещении, где производится измерение, в течение как минимум 30 минут

	Используете ли вы термометр в помещении?	Производите измерения в помещении
Символ батареи на ЖК-дисплее	Батарейки разряжены	Вставьте новые батарейки
Другие неисправности	Обратитесь в сервисную службу MINILAND	

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

· Не допускайте измерений на сквозняке во избежание неточностей измерения.

· Не допускайте намокания изделия. При попадании на термометр воды, тщательно вытрите его. Помните, что агрессивные жидкости могут повредить термометр.

· Используйте и храните термометр при нормальной температуре. При воздействии чрезмерно высоких или низких температур срок службы изделия уменьшается.

· Если вы не планируете использовать термометр регулярно, извлеките батарейки во избежание возможных повреждений вследствие их протекания. В случае протекания батарейки, осторожно извлеките ее. Не допускайте попадания вытекшей жидкости на кожу.

6.1. УХОД И ЧИСТКА

· Для обеспечения точных измерений поддерживайте датчик в чистоте и не допускайте царапин на его поверхности. Отпечатки пальцев или грязь могут повлиять на точность измерений.

· Для получения точных результатов очищайте датчик.

· Для очистки датчика аккуратно вытрите его поверхность хлопковой тканью (ватной палочкой), слегка смоченной в спирте, после чего вытрите насухо чистой тканью.

· Для чистки корпуса термометра используйте мягкую сухую ткань. Никогда не мойте термометр чистящим средством, содержащим абразив, растворитель, бензол, и не погружайте термометр в воду или другие жидкости.

· После чистки дайте термометру высохнуть в течение 20 минут, прежде чем измерять температуру. Храните термометр в защитном футляре или на специальной настольной подставке. Храните в сухом чистом месте при комнатной температуре.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания	Постоянный ток 3В (2 батарейки 1,5 В ААА)	
Диапазон измерения температуры тела	32,0 °C-42,9 °C	89,6 °F-109,3 °F
Точность измерения температуры тела на лбу	Диапазон: 35,5°C-42,0°C / 95,9°F-107,6°F	± 0,2 °C ± 0,4 °F
	Для другого диапазона	± 0,3 °C ± 0,5 °F

Диапазон измерения температуры предметов	20,0 °C-60,0 °C	68,0 °F-140,0 °F
Точность измерения температуры предметов	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Диапазон измерения комнатной температуры	5,0 °C-59,9 °C	41,0 °F-139,8 °F
Точность измерения комнатной температуры	± 1,0 °C	± 2,0 °F
Размеры	89 (L) x 53 (A) x 35 (F) mm	
Вес	56 g (без батареек)	
Условия работы при измерении температуры тела	При относительной влажности 20%-85%	
	15,0 °C-40,0 °C	59,0 °F-104,0 °F
Условия работы при измерении температуры предметов	При относительной влажности 20%-85%	
	10,0 °C-40,0 °C	50,0 °F-104,0 °F
Условия хранения	При относительной влажности 20%-90%	
	-20,0 °C-55 °C	-4,0 °F-131,0 °F

7.1. СТАНДАРТНЫЕ СИМВОЛЫ



Рабочая часть типа BF



Утилизация в соответствии с Директивой 2002/96/EC (Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE))



Отвечает требованиям Европейской директивы по медицинскому оборудованию (93/42/EEC) с учетом изменений, внесенных Директивой 2007/47/EC.

0197 Продукт сертифицирован уполномоченным органом TÜV Rheinland (0197).



Название и адрес производителя.



Название и адрес Уполномоченного представителя ЕС в Европе.



См. инструкцию.

8. ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ БАТАРЕЕК И ИЗДЕЛИЯ

Помните, что к утилизации изделия следует относиться ответственно. Не выбрасывайте изделия с символом, изображающим перечеркнутое мусорное ведро, с остальными бытовыми отходами.

Для правильного сбора и обработки этих изделий отнесите их в пункты сбора, организованные местными органами власти. Также вы можете обратиться в предприятие, где вы приобрели изделие.

DECLARATION OF CONFORMITY

miniland

BABY

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal, 8-10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

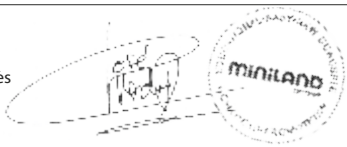
thermoadvanced plus · Miniland Baby · 89083 · Miniland, S.A.

**to which this declaration refers conforms with the
relevant standards or other standardising documents:**

- Directive 93/42/EEC Medical devices and amended by Directive 2007/47/EC (CE0197). (EC certification No: 170 198 16001)
- EN 60601-1:2006 Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety
- EN 60601-1-2:2007 Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic phenomena - Requirements and tests
- EN ISO 13485:2012 Medical devices- Quality management systems - requirements for regulatory purposes
- ISO 10993-5:2009 Biological evaluation of medical devices - Part 5: Tests for in vitro cytotoxicity (Report No: SBRTC-2010-126)
- ISO 10993-10:2002+Amd 1:2996 Biological evaluation of medical devices - Part 10: Tests for irritation and delayed-type hypersensitivity AMENDMENT 1
- EN 12470-5:2003 Clinical thermometers - Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device)
- ISO 14971 :2012: Medical devices -Application of risk management to medical devices
- Directive 2006/66/EC, Batteries and accumulators and waste batteries and accumulator (Heavy metals in battery)
- Directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
- REACH Regulation (Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances)
- Directive 2002/96/EC Waste electrical and electronic equipment (WEEE), EN 50419:2006 for symbol

Miniland, S.A.

P.P. José Verdú Francés
Onil, Alicante, Spain.
06th March 2013





Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal, 8-10
03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

www.minilandbaby.com · miniland@miniland.es

© **Miniland, S.A. 2013**

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado em China. Conservar dados.

Fabbricato in China. Conservare i dati.

Fabriqué en China. Conserver ces informations.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcję.

Vyrobeno v Číně. Tyto informace si prosím uchovejte.

Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

Recogida selectiva. Cuida el medio ambiente.

Selective pick-up. Protect the environment.

Tri sélectif. Prend soin de l'environnement

Bitte gesondert entsorgen. Schützen Sie die Umwelt.

Raccolta differenziata. Rispetta l'ambiente.

Recolha selectiva. Conserve o Meio Ambiente.

Chroń środowisko! Segreguj śmieci!

Tříděný odpad. Chráníme životní prostředí.

Раздельный сбор мусора. Берегите окружающую среду.



Shenzhen Dongdixin Technology Co., Ltd
No. 3 Building Xilibaimang Xusheng Industrial Estate 518108,
Nanshan Shenzhen China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg Germany

89083 thermoadvanced plus